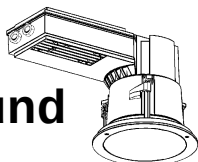


iRound



ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATTENTION:

LA SECUTIE DEL'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

ATTENTIE:

DE VEILIGHEID VAN DE APPARATUUR IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS MEN DE VOLGENDE INSTRUKTIES STRIKT OPVOLGT; DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

ADVARSEL:

SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

OBSERVERA!

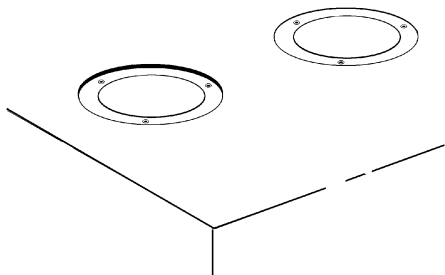
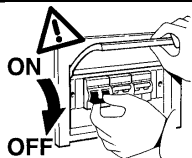
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

ВНИМАНИЕ:

МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

警告:

为确保该装置安全, 请遵守操作指示, 并于安全场所放置。



I Rispettare la distanza minima dall'oggetto illuminato, misurata lungo l'asse ottico della lampada.

GB Respect the minimum distance from the illuminated object, measured along the optical axis of the lamp.

F Respectez la distance minimum de l'objet éclairé, mesurée le long de l'axe optique de la lampe.

D Halten Sie bitte den längs zur optischen Achse der Leuchte gemessenen Mindestabstand zum beleuchteten Gegenstand ein.

NL Respecteer de minimum afstand van het verlichte object, gemeten langs de optische as van de lamp.

E Respetar la distancia mínima respecto del objeto iluminado, medida a lo largo del eje óptico de la lámpara.

DK Minimumsafstanden til det oplyste objekt skal overholdes, målt langs lyskildens optiske akse.

N Overhold minsteavstanden fra den opplyste gjenstanden, målt langs den optiske aksene til lampen.

S Respektera minimiavståndet från det belysta föremålet, uppmätt längs lampans optiska axel.

RUS Соблюдайте минимальное расстояние от освещенного объекта, измеренное вдоль оптической оси лампы.

CN 保持照明物体沿光源的光轴测量的最小距离。

N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA "iRound" RISPETTARE SCRUPolosAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE NAZIONALI VIGENTI.

N.B.: WHEN INSTALLING THE "iRound" SYSTEM, MAKE SURE ALL CURRENT NATIONAL REGULATIONS RELATING TO INSTALLATION ARE OBSERVED.

N.B.: LORS DE L'INSTALLATION DU SYSTÈME "iRound" VEUILLEZ RESPECTER RIGOREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE DANS LE PAYS.

N.B.: BEACHTEN SIE BEI DER INSTALLATION DES SYSTEMS "iRound" UNBEDINGT DIE IM LAND GELTENDEN ANLAGETECHNISCHEN VORSCHRIFTEN.

N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET "iRound" SYSTEEM MOET U DE GELDENDE NATIONALE INSTALLATIENORMEN STRIKT NALEVEN.

NOTA: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA "iRound" RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS NACIONALES DE INSTALACIÓN EN VIGOR.

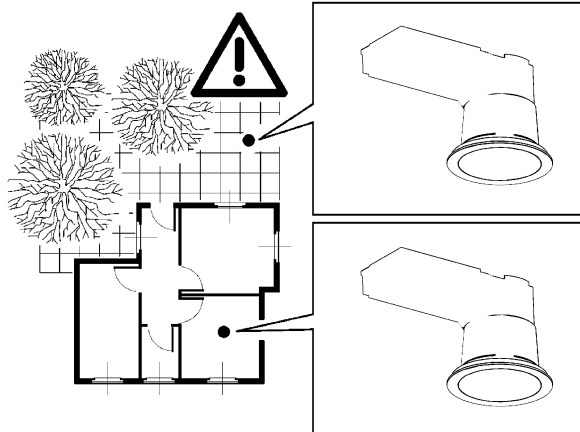
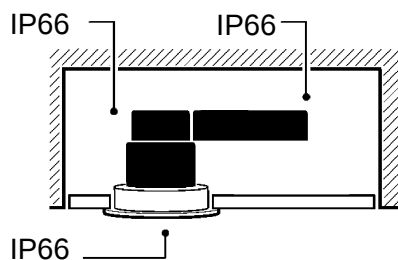
N.B.: UNDER INSTALLATION AF "iRound" SYSTEMET SKAL MAN NØJE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.

N.B.: UNDER INSTALLASJON AV SYSTEMET "iRound" MÅ DE NASJONALE ANLEGGSFORSKRIFTENE OVERHOLDES NØYE.

OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET "iRound" SKA GÄLLANDE NATIONELLA INSTALLATIONSFÖRESKRIFTER RESPEKTERAS I DETALJ.

ПРИМЕЧАНИЕ: В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ "iRound" СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

注意: 在安装 "iRound" 系统时请遵守设备的安装规定。



I Posizioni d'installazione diverse da quelle indicate non sono consentite.

GB Installation positions different to those indicated are not allowed.

F Aucune autre position d'installation que celles indiquées n'est permise.

D Andere als die angegebenen Positionen für die Installation sind nicht zugelassen.

NL Het is niet toegestaan de apparaten op een andere manier te installeren dan aangegeven.

E No se permiten posiciones de instalación diferentes de las indicadas.

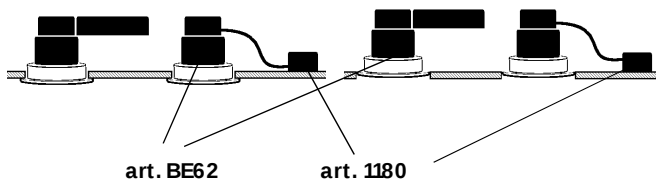
DK Andre installationstyper og -positioner end de angivne er ikke tilladt.

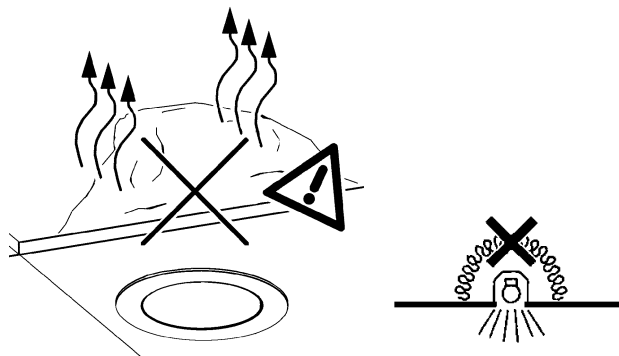
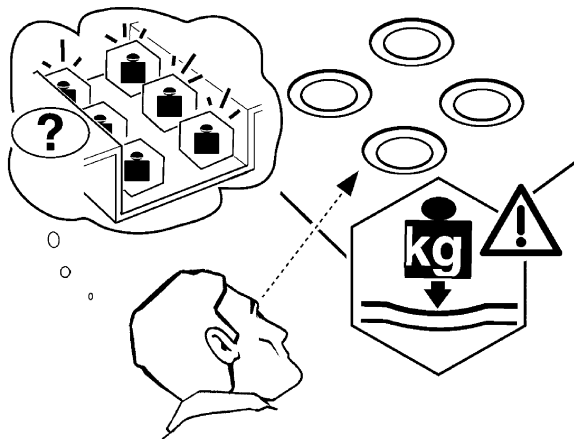
N Installasjonsstillinger bortsett fra de som angis, er ikke tillatt.

S Andra installationspositioner än de som föreskrivs är inte tillåtna.

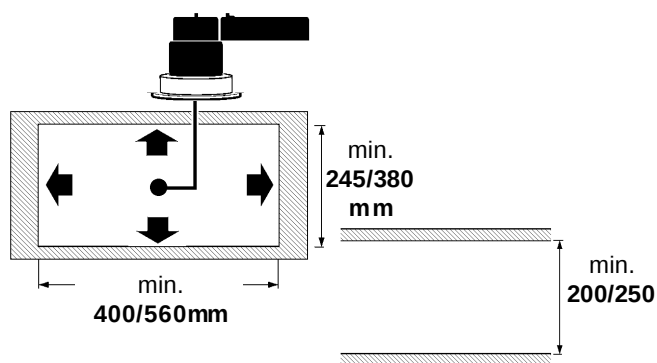
RUS Не допускается монтажное положение, отличное от указанного в настоящем тех. руководстве.

CN 安装在与指定位置不同的地方是不被允许的。



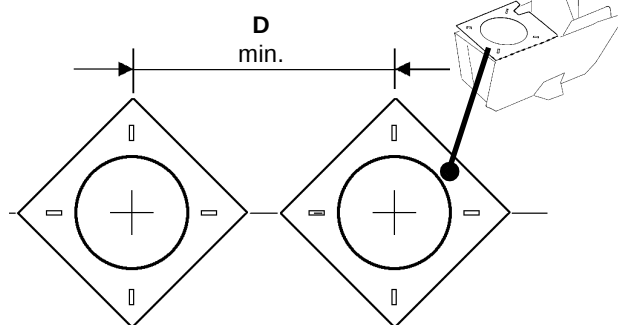
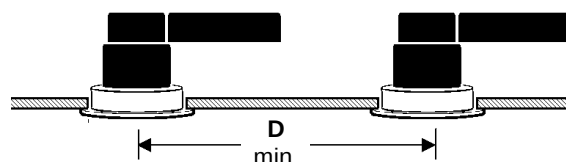
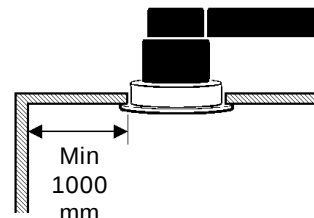
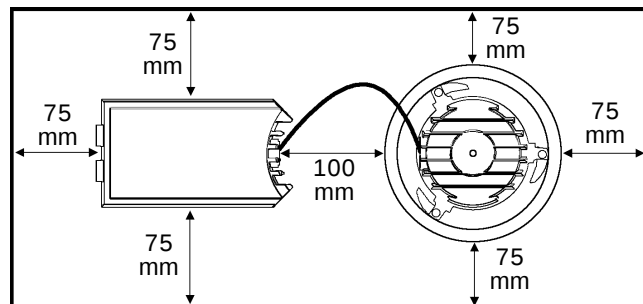


- I **N.B.:** Apparecchi non idonei ad essere coperti di materiale termicamente isolante.
- GB **N.B.:** Fixtures not suitable to be covered in thermally-insulating material.
- F **N.B.:** Appareils ne pouvant pas être couverts de matériau d'isolation thermique.
- D **N.B.:** Geräte nicht geeignet, um mit wärmeisolierendem Material abgedeckt zu werden.
- NL **N.B.:** Deze apparaten zijn niet geschikt om te worden bedekt met thermisch isolerend materiaal.
- E **NOTA:** Aparatos no aptos para ser cubiertos de material térmicamente aislante.
- DK **N.B.:** Armaturerne må ikke dækkes af varmeisolerende materiale.
- N **N.B.:** Apparatene passer ikke til å dekkes av termoiserende materialer.
- S **OBS!** Utrustningen får inte täckas över med värmeisolerande material.
- RUS Приборы, непригодные для покрытия термоизоляционным материалом.
- CN 灯具不适宜用隔热材料加以覆盖。

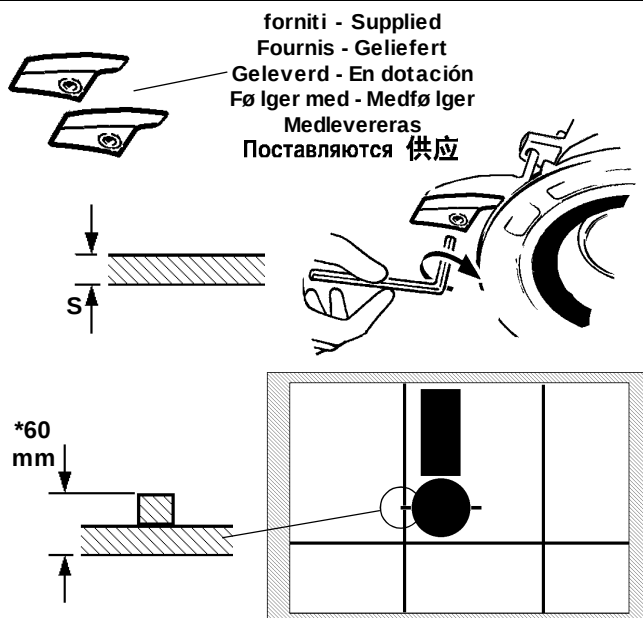


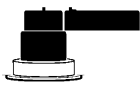
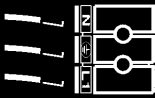
ART.	PESO - WEIGHT POIDS - GEWICHT GEWICHT - PESO VÆGT - VEKT VIKT BEC 重量 (Kg)	H min (mm)	FORO - HOLE TROU - AUSSCHNITT GAT - ORIFICIO HUL - HULL - HÅL ОТВЕРСТИЕ 孔 A (mm)
BE49 - BE50 - BE51 BE52 - BE53 - BE54 - BE55	1,4	172	Ø125
BE56 - BE57 - BE60 - BE61 BE63 - BE64 - BE65 - BE66 BE67	4,5	237	Ø212
BE58 - BE59	7,4	228	Ø212
BE62	2,8		

art. BE58 - BE59

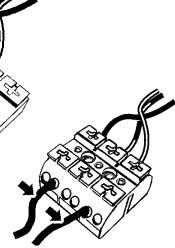
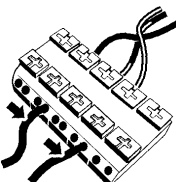
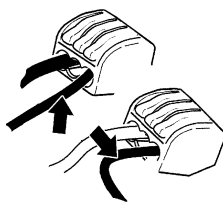
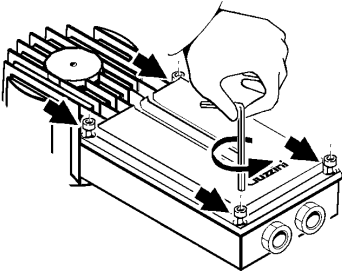


art.	D (mm)
BD49 - BE50 - BE51 - BE52 BE53 - BE54 - BE55	600
BE56 - BE57 - BE58 - BE59 - BE60 - BE61 BE62 - BE63 - BE64 - BE65 - BE66 - BE67	760



art.	S (mm)	S (mm)
	15  50	+  5  40
	15  60*	+  5  50
		
I Nella progettazione dell'impianto illuminotecnico ed elettrico, determinare le correnti massime ammissibili, considerando i seguenti fattori: - 32A: corrente nominale ammessa dalle morsettiere; - coefficiente di sicurezza per tenere conto delle sovratensioni e contemporaneità; - corrente nominale assorbita dai singoli art. E' buona norma evitare di far lavorare i conduttori dei cavi ai massimi valori. GB When planning the lighting and electrical system, determine the maximum permitted current, taking into account the following factors: - 32A: the nominal current permitted by terminal blocks; - safety coefficient to allow for excess voltage and contemporaneity; - the nominal current absorbed by single art. It is recommended that the wires inside the cables are made to operate at the maximum values. F Lors de l'étude de projet de l'installation d'éclairage et de l'installation électrique, déterminer les courants maximaux admissibles en tenant compte des facteurs suivants : - 32A: courant maximal admis par les borniers; - coefficient de sécurité tenant compte des surtensions et de la simultanéité; - courant nominal absorbé par les différents art. Il est conseillé de ne pas faire fonctionner les câbles aux valeurs maximales. D Bei der Planung einer Beleuchtungs- und Elektroanlage bestimmen Sie die zulässigen Höchstströme unter Berücksichtigung folgender Faktoren: - 32A: von den Klemmleisten zugelassener Nennstrom; - Sicherheitskoeffizient zur Einbeziehung von Überspannung und Gleichzeitigkeit; - von den einzelnen art. aufgenommener Nennstrom . Es ist bewährte Praxis, die Leiter der Kabel möglichst nicht den Höchstwerten auszusetzen. NL Bij het ontwerpen van de verlichtingstechnische en elektrische installatie moet u de maximaal toegestane stroomtoevoer vaststellen door rekening te houden met de volgende factoren: - 32A: nominale stroom toegestaan op klemmenstroken; - veiligheidscoëfficiënt om rekening te houden met overspanning en gelijktijdigheid; - nominale opgenomen stroom van de enkele Art. We raden u aan de kabelgeleiders nooit op maximaal vermogen te laten functioneren. E Durante la projectación de la instalación luminotécnica y eléctrica, determinar las corrientes máximas permitidas, en consideración de los factores siguientes: - 32A: corriente nominal permitida de las borneras; - coeficiente de seguridad para considerar sobretensiones y contemporaneidades; - corriente nominal absorbida por los art. individuales. Se aconseja evitar que los conductores de cables trabajen con valores máximos. N I projekteringen af det belysningsstekniske og elektriske anlæg, skal man undersøge den maks. tilladte strømstyrke, idet man tager højde for følgende: - 32A: nominel tilladt strømstyrke fra klemrækkerne - sikkerhedskoefficient for at sikre mod overspænding og samtidighed - nominel absorberet strømstyrke på de enkelte dele Man bør undgå at udsætte ledningerne for maks. belastning. DK Under projektering af det belysningsstekniske og elektriske anlægget, må maksimal tillatt strøm beregnes, ved å ta med i betraktningen følgende faktorer: - 32A: merkestrøm god tatt av klemmebrettene; - sikkerhedskoefficient for å holde oversikt over overstrøm og samtidig påslåing; - merkestrøm som opptas av de enkelte modulene. Det er en god regel å ikke bruke kablenes ledere ved maksimale verdier. S Vid projekteringen av belysningsssystemet og det elektriske systemet ska max. tillåten ström fastställas. Ta hänsyn till följande faktorer: - 32A: Tillåten nominell ström från kopplingsplintarna. - Säkerhetskoefficient för att ta hänsyn till överspänningar och sammanlagringar. - Tillförd nominell ström från enskilda artiklar. Det rekommenderas att undvika att låta kablarnas ledare arbeta med maximala värden. RUS При расчете светотехнической системы и электропроводки определите максимальный допустимый ток с учетом следующих факторов: - 32A: номинальный допустимый ток, допустимый в клеммных колодках; - коэффициент безопасности для учета перенапряжения и одновременного включения; - номинальный ток, поглощаемый отдельными изделиями. Не следует подвергать провода кабелей рабочему режиму с максимальными значениями. CN 设计电器、照明设备的时候必须参照下列数据，确定允许的最大电流： - 32A：接口允许的额定电流 - 为监控超电压与同时性的安全系数； - 每个组件的额定吸收电流。 请避免让电缆的导体在最高数据下运行。		
I In caso di danneggiamento del cavo flessibile esterno, questo deve essere sostituito dal costruttore, o dal suo servizio di assistenza, o da personale qualificato equivalente, al fine di evitare pericoli. GB Should the outer flexible cable be somehow damage, the latter should be replaced by the manufacturer, or by the corresponding service centre, or by an appropriate and qualified member of staff in order to avoid all risk of danger. F Si le câble flexible extérieur est abimé, faites-le remplacer par le fabricant, par son service après-vente ou par un professionnel du secteur agréé afin d'éviter tout danger. D Sollte das äußere Kabel beschädigt sein, so muss es aus Sicherheitsgründen vom Hersteller, dessen Kundendienst oder von dazu autorisiertem Personal ausgewechselt werden. NL Mocht de externe flexibele slang beschadigd worden, dan moet deze worden vervangen door de fabrikant of door een bevoegde installateur, zodat eventueel gevaar vermeden wordt. E En caso de daños el cable flexible externo debe substituirse por el fabricante, su servicio de asistencia o personal calificado equivalente para evitar peligros. DK Hvis den yderste ledning beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller et et autoriseret teknisk servicecenter, eller af kvalificerede fagfolk, så man undgår farlige situationer. N Hvis ytre fleksible kabel skulle bli skadet, skal denne skiftes ut av produsenten eller tilsvarende servicesenter eller av en egnet og kvalifisert fagperson for å unngå farerisiko.		

S Om den yttre kabeln skadas ska den bytas ut av tillverkaren, av dess auktoriserade verkstad eller av likvärdig kvalificerad personal för att undvika alla typer av risker. RUS В случае повреждения внешнего гибкого кабеля во избежание риска поручите его зам ену производителю, уполномоченному сервису или квалифицированному электрику. CN 如果外部软缆损坏，须由生产商、对应服务中心或能胜任和资深的员工更换新的电缆，以避免任何可能的危险。		
ART	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 (A)
BE49	0,95	0,100
BE50	0,96	0,190
BE51	0,98	0,210
BE52	0,38	0,107
BE53	0,38	0,107
BE54	0,38	0,107
BE55	0,38	0,107
BE56	0,96	0,310
BE57	0,98	0,320
BE58	0,93	0,780
BE59	0,93	0,780
BE60	0,95	0,070
BE61	0,97	0,120
BE62	1	0,44
BE63	0,96	0,340
BE64	0,98	0,320
BE65	0,96	0,340
BE66	0,96	0,340
BE67	0,97	0,120



I Per esigenze di collaudo, il prodotto é stato munito dei cavi indicati in figura.
N.B.: Asportare tali cavi prima di effettuare il cablaggio del prodotto.

GB In order to test the product, it was fitted with the cables indicated in the figure .
N.B.: Remove these cables before wiring the product.

F Pour des nécessités d'essai, le produit est fourni avec les câbles indiqués dans la figure.
N.B.: Enlevez ces câbles avant d'effectuer le câblage du produit.

D Aufgrund von Prüfungserfordernissen wurde das Produkt mit den auf der Abbildung ersichtlichen Kabeln bestückt.
N.B.: Diese Kabel sind vor der Verkabelung des Produkts abzunehmen.

NL Zoals voor de keuring vereist is het product voorzien van de in de afbeelding aangegeven kabels.
N.B.: Verwijder deze voordat u het product gaat bedraden.

E Debido a exigencias de ensayo, el producto ha sido provisto de los cables indicados en la figura.
NOTA: Extraer dichos cables antes de realizar el cableo del producto.

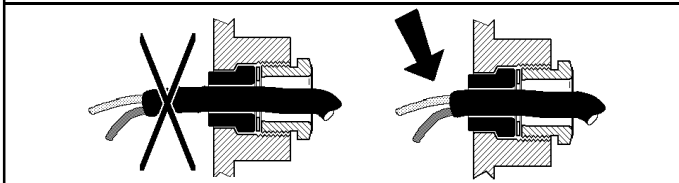
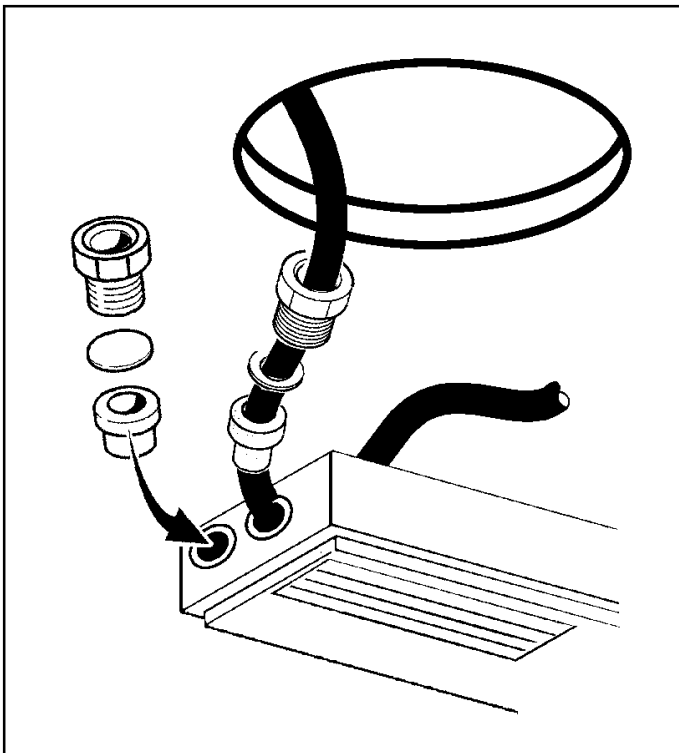
DK Med henblik på afprøvning er produktet forsynet med ledningerne, som vist i figuren.
N.B.: Disse ledninger skal fjernes, inden produktet tilsluttes.

N For å kunne teste produktet, ble dette montert med kablene som indikeres på figuren.
N.B.: Fjern disse kablene før r produktet installeres.

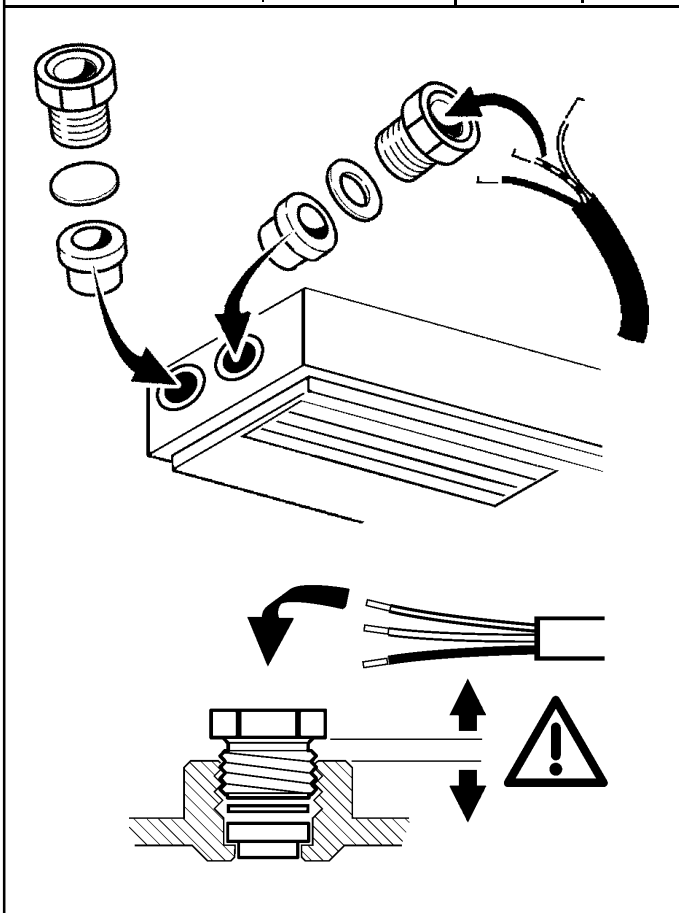
S På grund av provkörningssskäl har produkten försetts med kablar som indikeras i figuren.
OBS! Ta bort dessa kablar innan ledningsdragningen för produkten görs.

RUS Для тестирования прибор оснащен проводами, показанными на схеме.
ПРИМЕЧАНИЕ: Отсоедините эти провода перед монтажом кабелепроводки при бора.

CN 为检测产品，产品配备了图中所示的电缆。
注意：为产品配线前，拆掉这些电缆。



		D (mm)	Ø (mm)
		8,5 ÷ 11	10
		10,5 ÷ 12,5	12



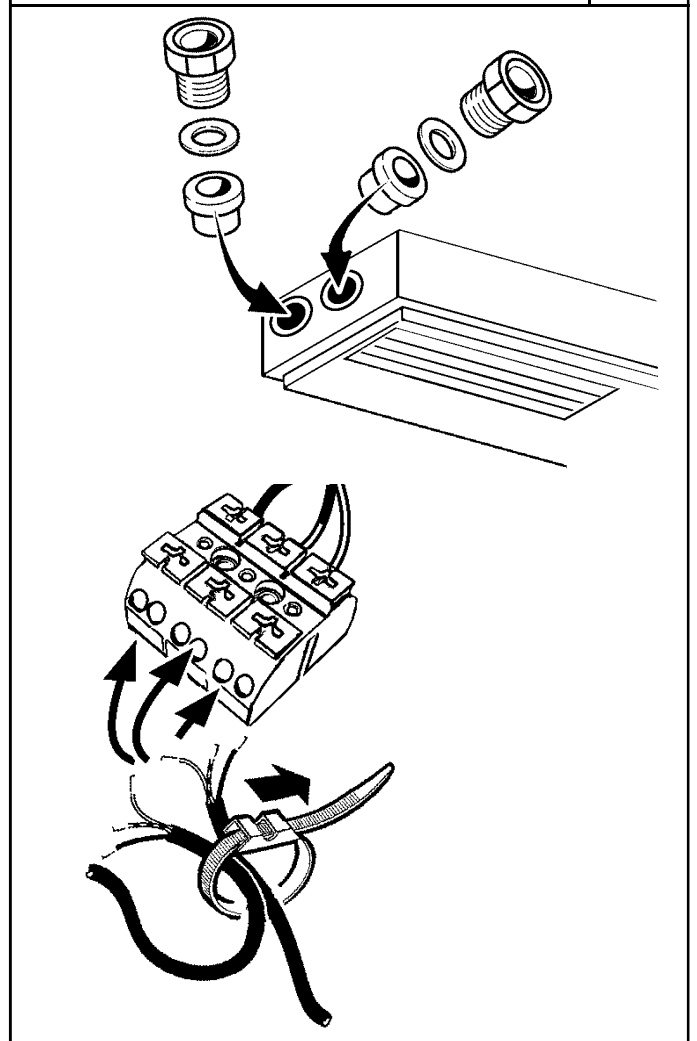
max 2,5mm²

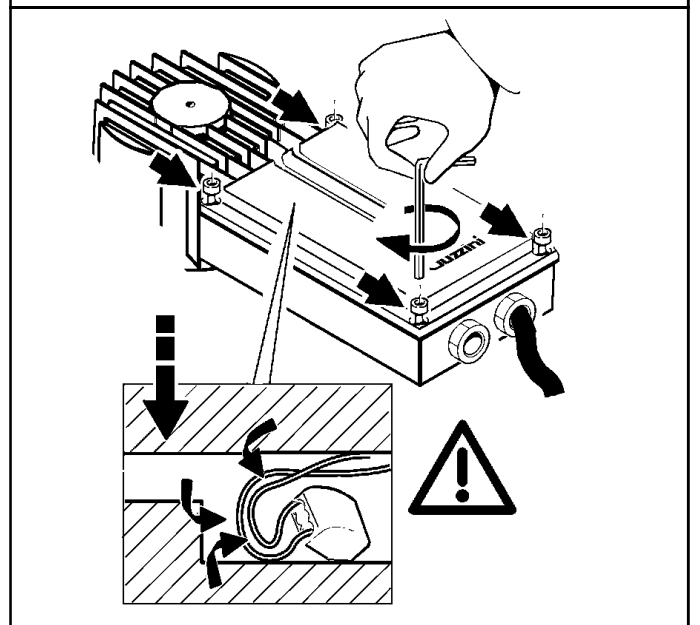
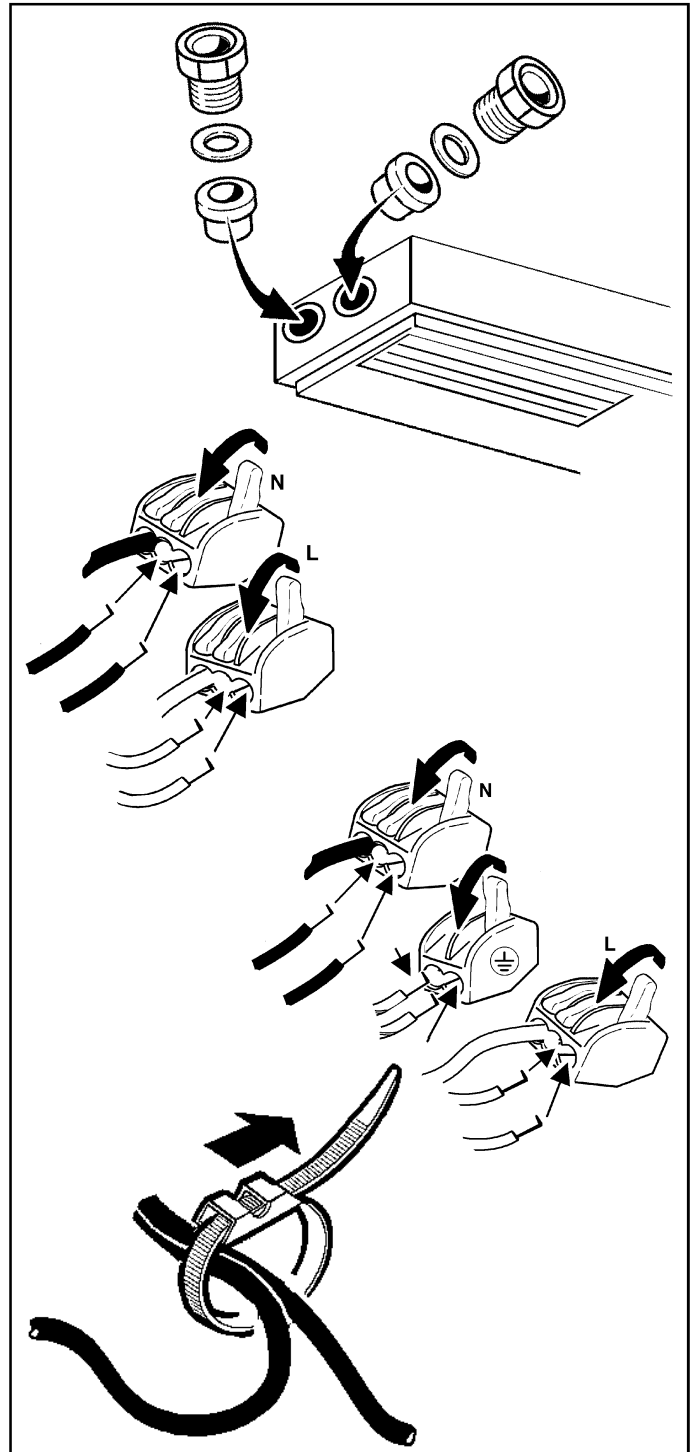
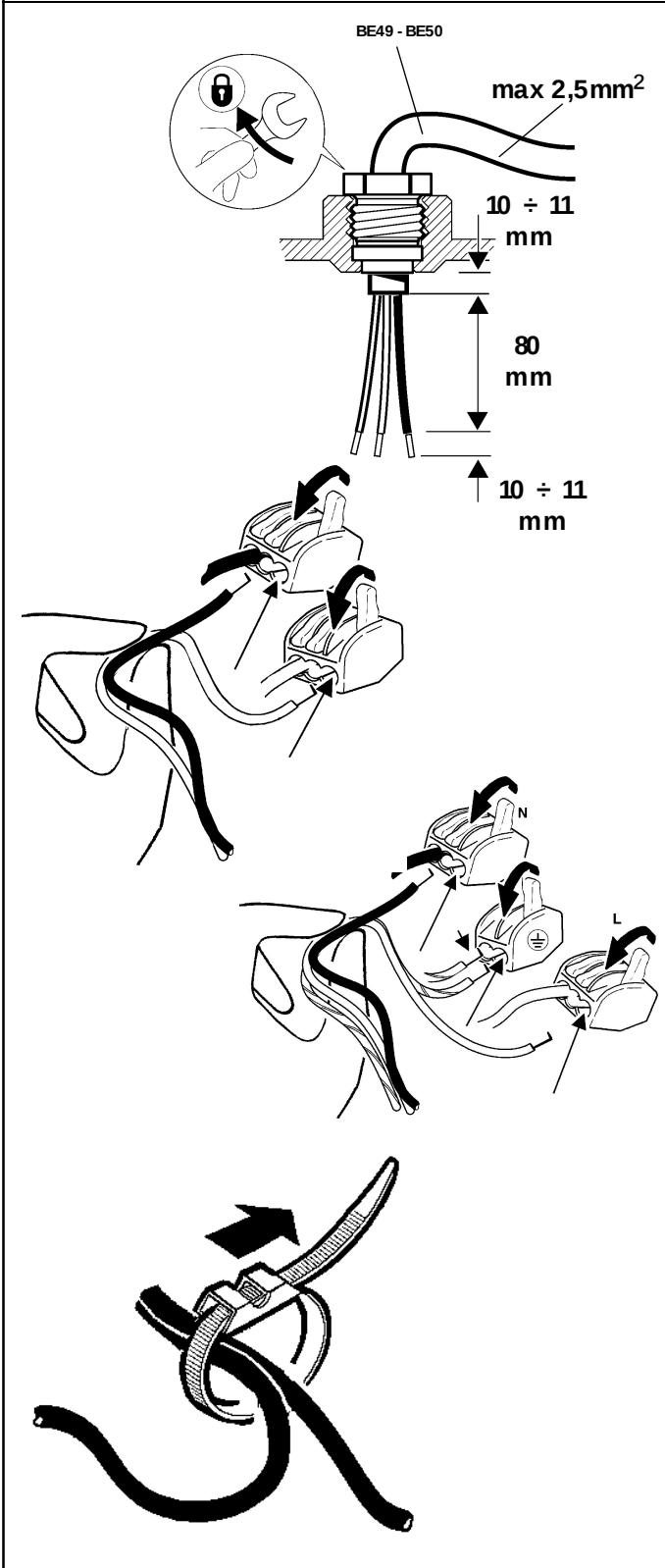
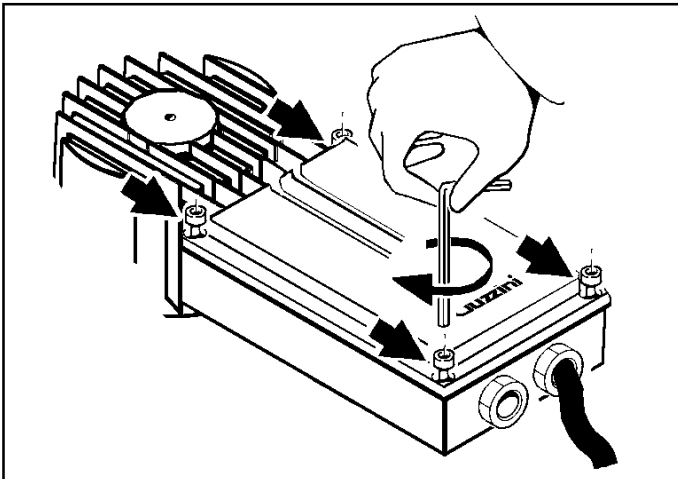
10 ÷ 11 mm

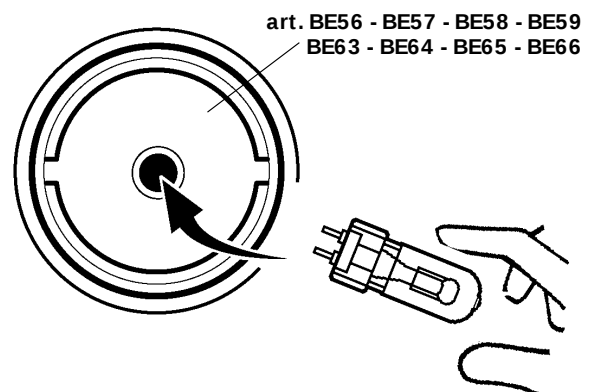
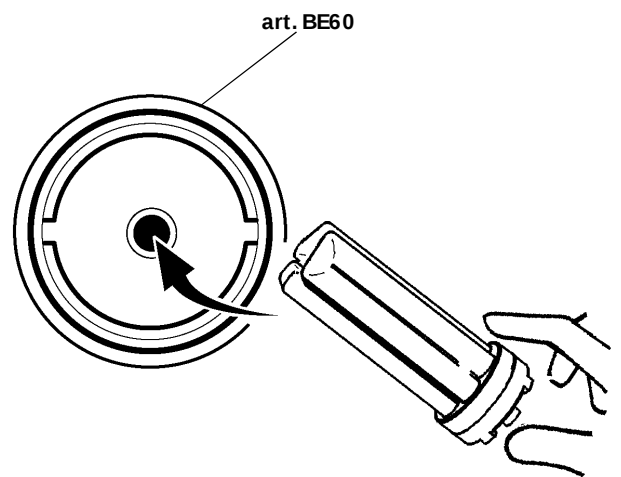
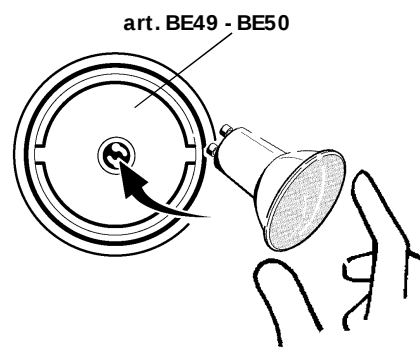
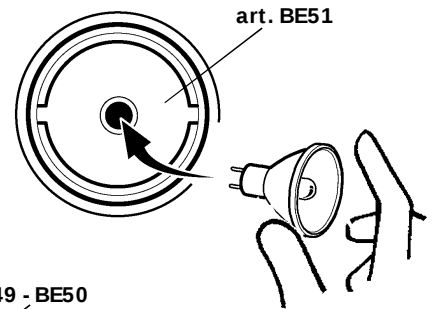
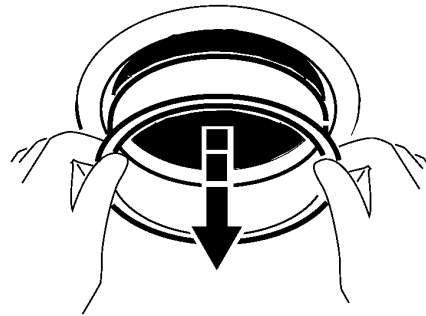
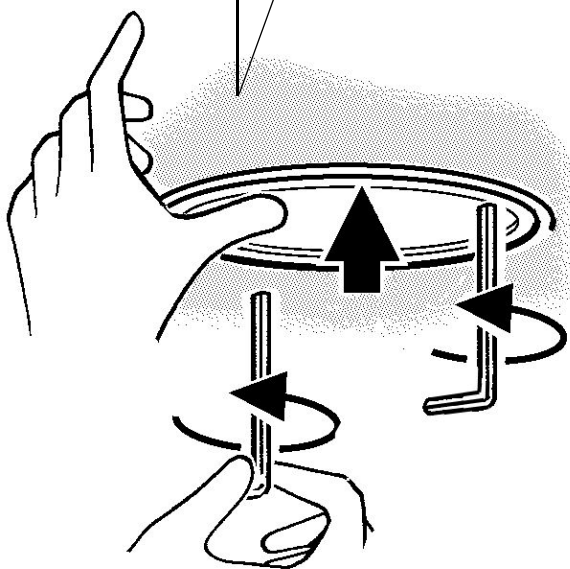
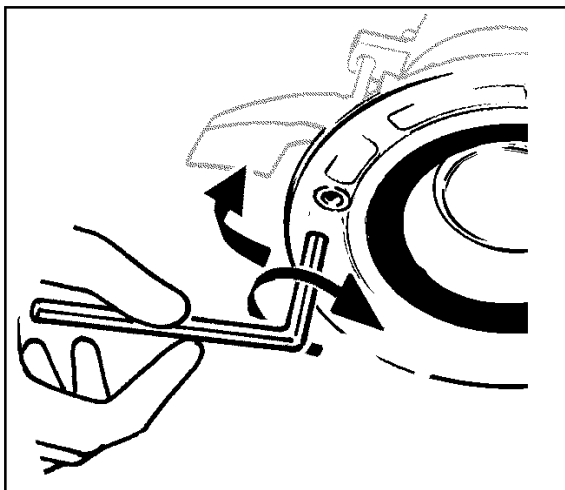
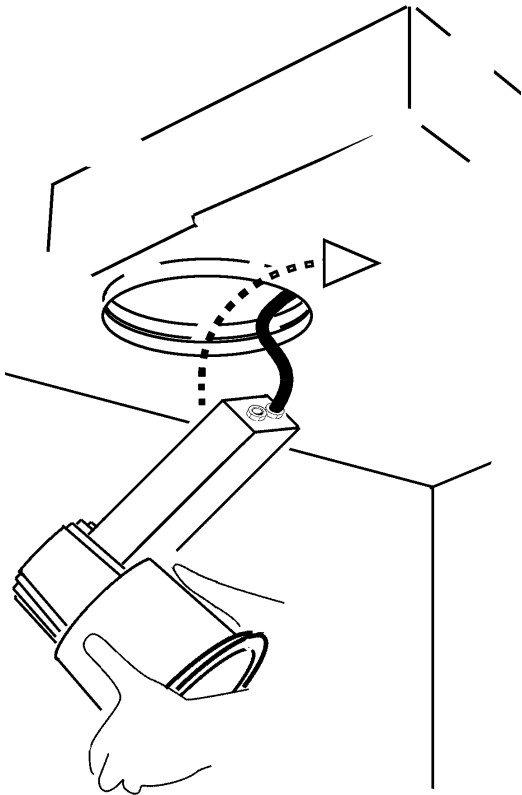
L

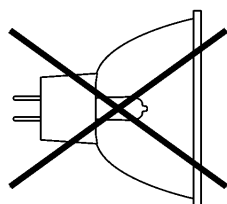
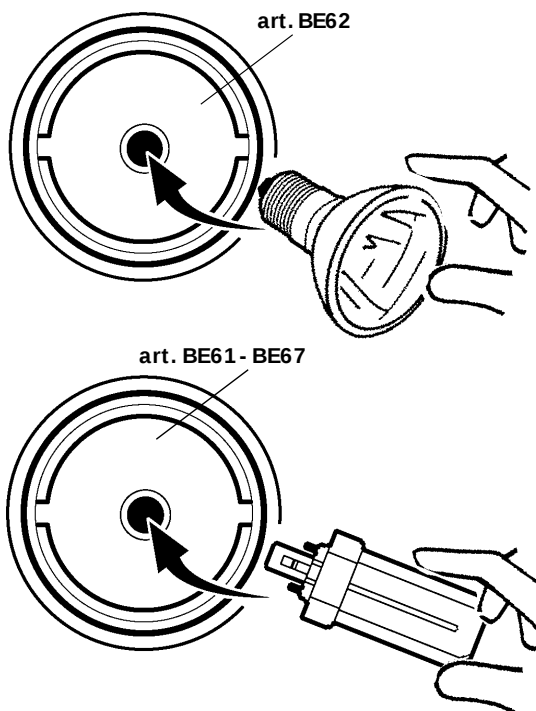
9 ÷ 10 mm

art.	L (mm)
BE51 - BE52 - BE53 BE54 - BE55 - BE61	100
BE56 - BE57 - BE58 - BE59 BE60 - BE62 - BE63 - BE64 BE65 - BE66 - BE67	130

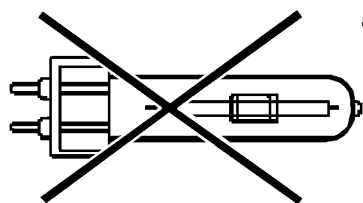




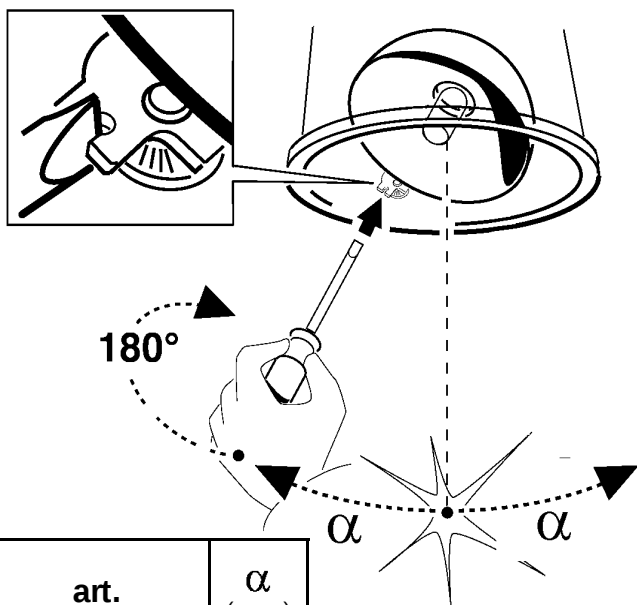




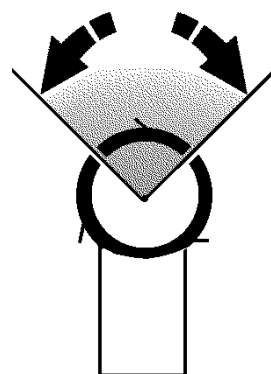
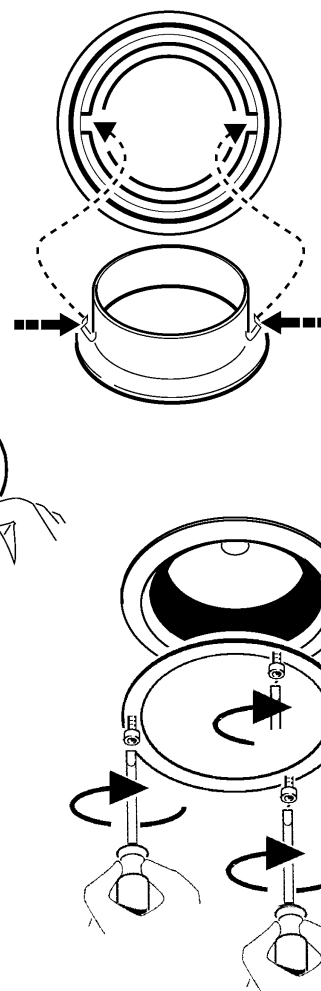
OSRAM 50W "DECOSTAR 51IRC"



OSRAM 150W HQI-T G12



art.	α (mm)
BE49 - BE50 - BE51	15°
BE56 - BE58 - BE62 - BE65	20°



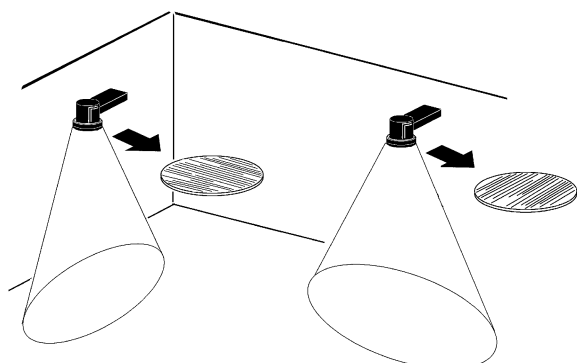
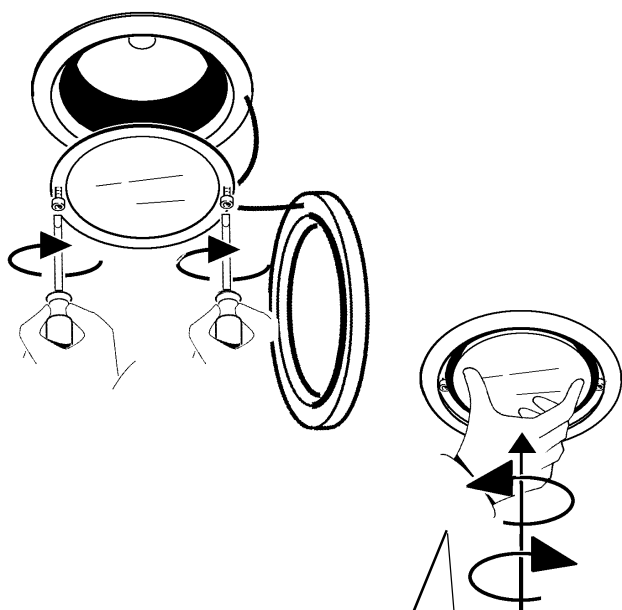
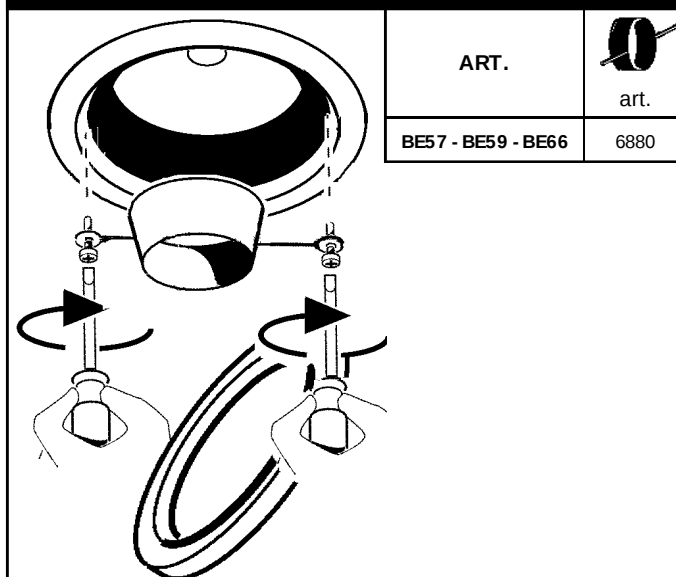
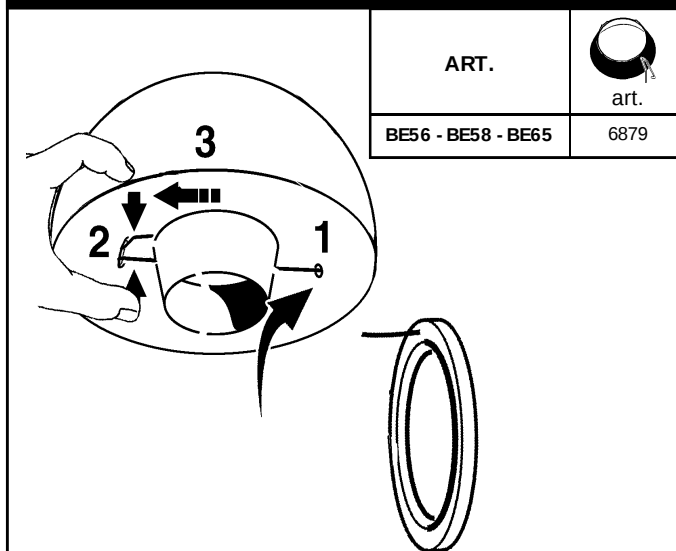
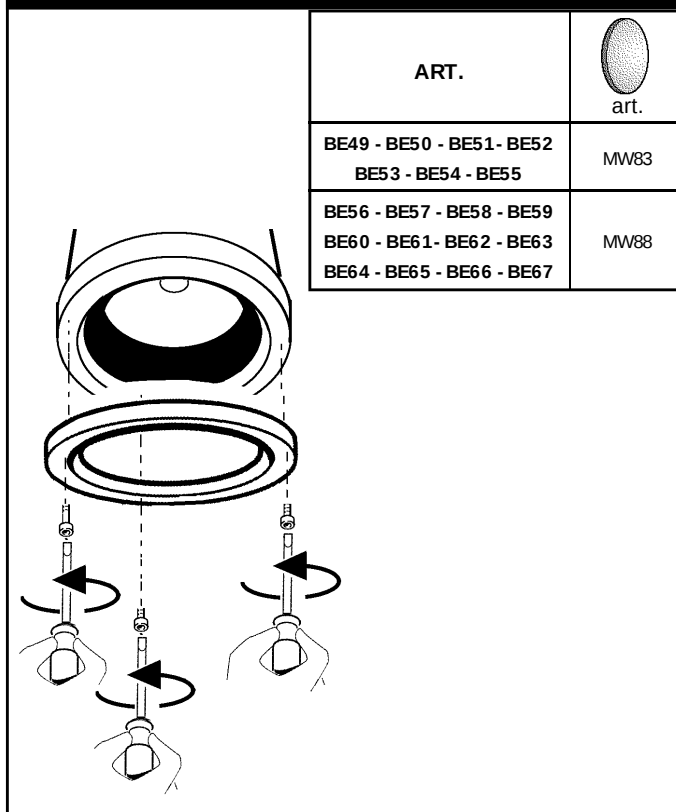
SOSTITUZIONE DEL LED
REPLACING THE LED
REPLACEMENT DE LA LED
AUSTAUSCHEN DER LED
VERVANGEN VAN DE LED
REEMPLAZO DEL LED
UDSKIFTNING AF LYSDIODE
BYTTE AV LYSDIOD
UTSKIFTING AV DEN LYSEMITTERENDE DIODEN
ЗАМЕНА СИД
发光二极管替换

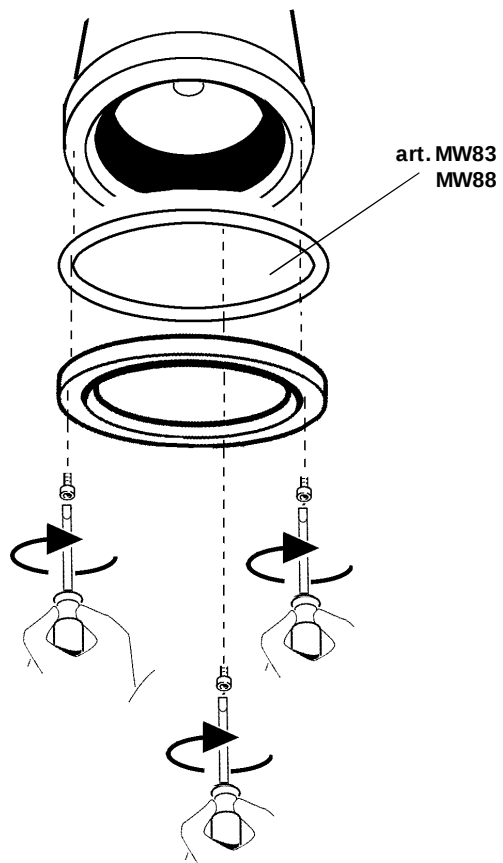
I N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
F N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
D N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
DK N.B.: For udsiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
N N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
S OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
RUS ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
CN 注意: 如需LED更换的信息, 请联系iGuzzini.

ART. 4492 - 4493 - 6879 - 6880 - MW84 - MW85 - MW86

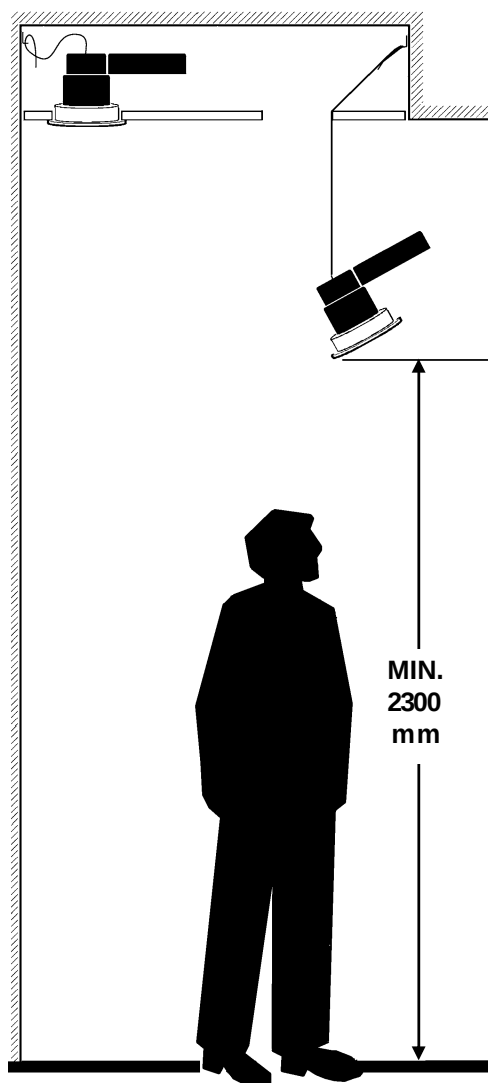
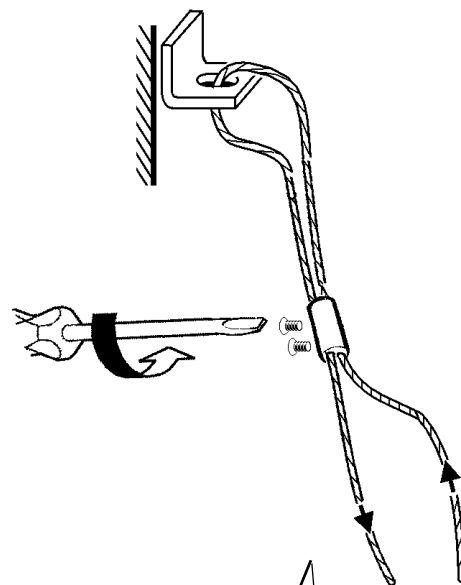
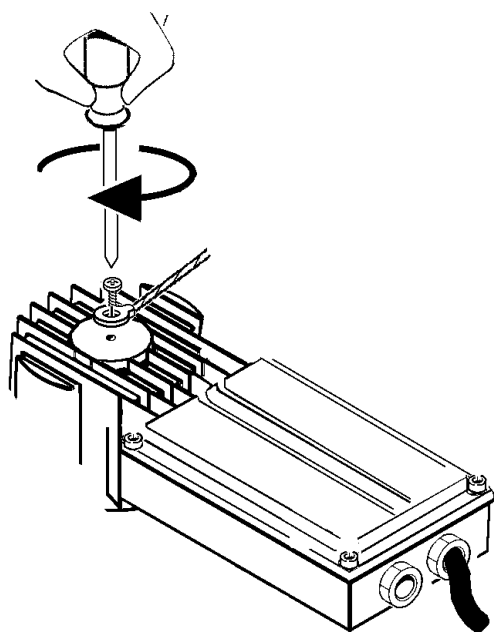
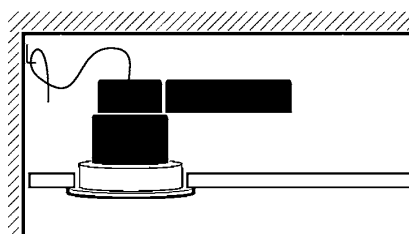
ART.					
BE49	GE & PHILIPS	✓	✗	✓	✓
BE50	GE	✓	✗	✓	✓
BE51	-	✓	✗	✓	✓
BE51	NO OSRAM 50W DECOSTAR 51IRC/ES	✓	✗	✓	✓
BE52	-	✓	✓	✗	✓
BE53	-	✓	✓	✗	✓
BE54	-	✓	✓	✗	✓
BE55	-	✓	✓	✗	✓

ART.							
BE56	-	✗	✗	✗	✓	✓	✓
BE57	-	✓	✓	✓	✓	✗	✓
BE58	NO OSRAM 150W HQ-T G12	✓	✓	✓	✗	✓	✗
BE59	NO OSRAM 150W HQ-T G12	✓	✓	✓	✗	✗	✓
BE60	-	✓	✓	✓	✓	✗	✗
BE61	-	✓	✓	✓	✓	✗	✗
BE62	-	✓	✓	✓	✗	✗	✗
BE63	-	✗	✗	✗	✗	✗	✗
BE64	-	✗	✗	✗	✗	✗	✗
BE65	-	✓	✓	✓	✓	✓	✗
BE66	-	✓	✓	✓	✓	✗	✓
BE67	-	✓	✓	✓	✓	✗	✗


ART. 6880

ART. 6879

ART. MW83 - MW88




ART. MWK6



MIN.
2300
mm



VETRO SODICO-CALCICO TEMPRATO
TEMPERED SODA-LIME GLASS
VERRE SODIQUE-CALCIQUE TEMPRÉ
NATRIUM-KALZIUM-GLAS
GETEMPERD NATRIUMKALKGLAS
CRISTAL SÓDICO-CALCÁREO TEMPLADO
HÆRDET NATRONKALKGLAS
TEMPERERT KALK-NATRON-GLASS
HÄRDAT KALK-SODAGLAS
ЗАКАЛЕННОЕ НАТРИЕВО-КАЛЬЦИЕВОЕ СТЕКЛО
钢化钙钠玻璃

I In caso di rottura del vetro il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione.

GB Should the glass break, the product cannot be used and you should contact the manufacturer for its replacement.

F En cas d'endommagement de l'écran de protection le produit ne peut pas être utilisé, contactez le fabricant pour le remplacement.

D Falls das Glas kaputt sein sollte, kann das Produkt nicht verwendet werden. Kontaktieren Sie in dem Fall den Hersteller, um das Glas zu ersetzen.

NL Als het glas gebroken is kan het apparaat niet worden gebruikt en moet u zich tot de fabrikant wenden voor het vervangen van het glas.

E No utilizar el producto en caso de ruptura del vidrio y contactar el fabricante para la sustitución.

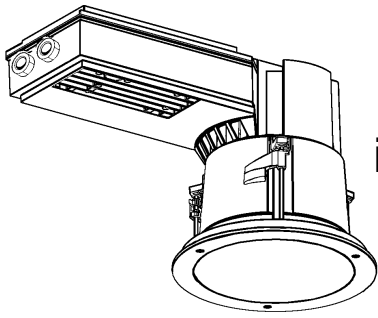
DK Hvis produktets glas ødelægges, kan det ikke anvendes. Kontakt forhandleren med henblik på udskiftning.

N Hvis glasset skulle knuses, kan ikke produktet brukes, og du må ta kontakt med produsenten for å få det skiftet.

S Om glaset går sönder kan inte produkten användas. Kontakta tillverkaren för att byta ut glaset.

RUS В случае разбивания стекла не используйте прибор, обратитесь к его производителю для замены.

CN 一旦玻璃破碎后产品将不能再使用，须联系生产商予以更换。



iRound

تحذير:

لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.

ATTENZIONE:

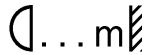
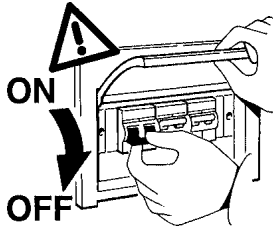
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.



التزم بالحد الأدنى من المسافة عن التركيبية الضوئية، المقاس على امتداد المحاور المرئية في اللمبة.

I Rispettare la distanza minima dall'oggetto illuminato, misurata lungo l'asse ottico della lampada.

GB Respect the minimum distance from the illuminated object, measured along the optical axis of the lamp.

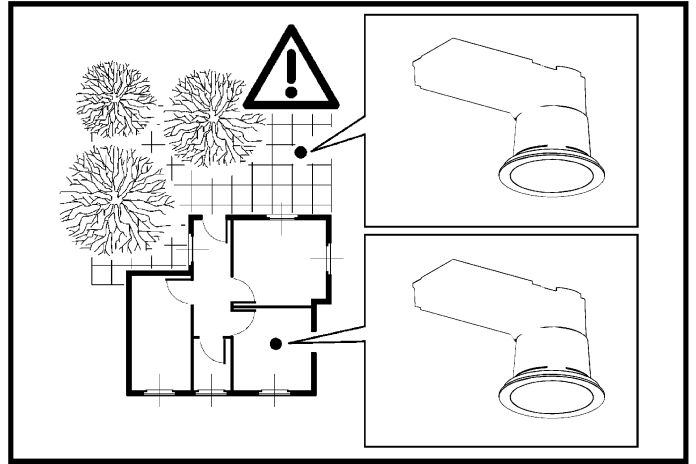
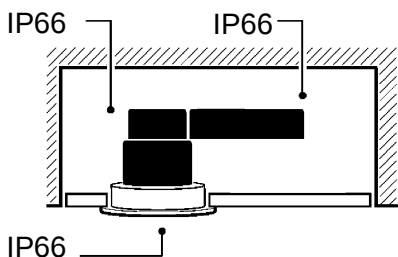
E Respetar la distancia mínima respecto del objeto iluminado, medida a lo largo del eje óptico de la lámpara.

ملاحظة: ملاحظة: أثناء تركيب نظام "iRound"، يجب التقيد بحرص بالنظم السائدة المتعلقة بالشبكة الكهربائية.

N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA "iRound" RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.

N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM "iRound", STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.

N.B.: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA "iRound" RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN VIGENTES.



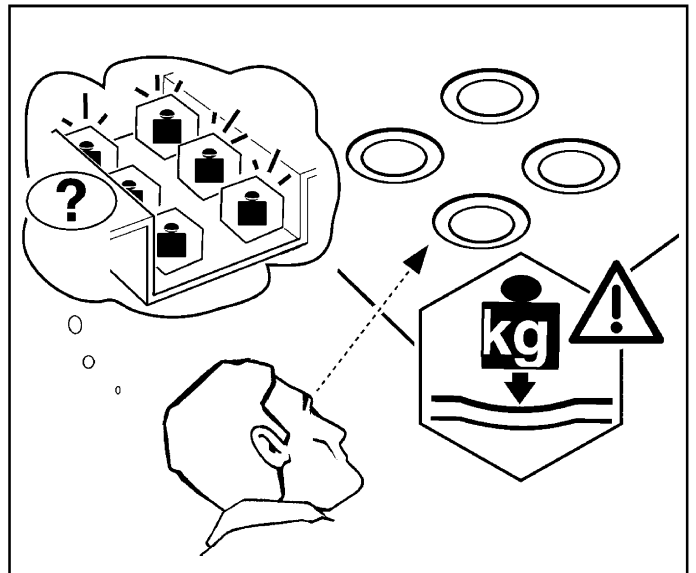
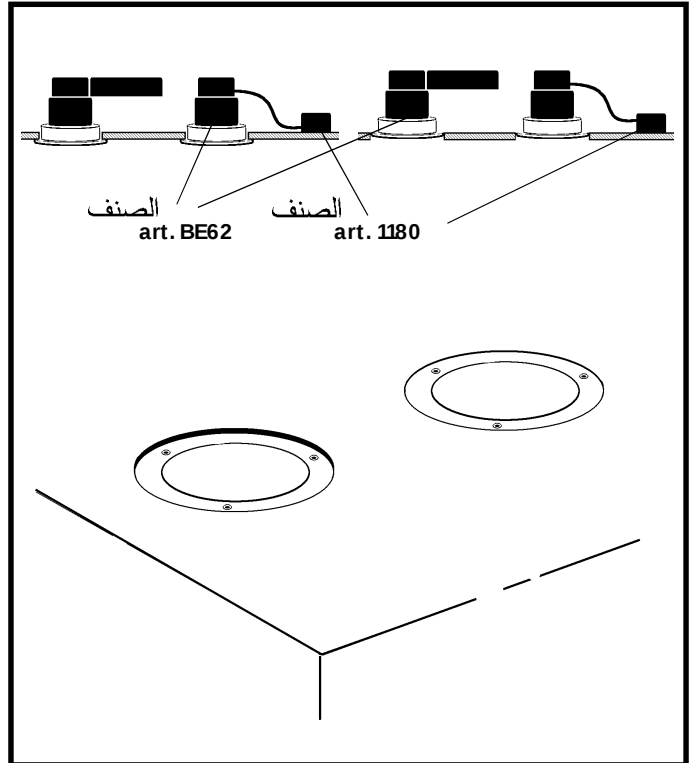
عر

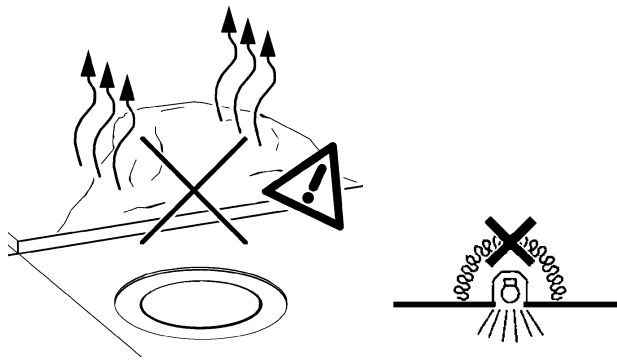
مواضع التركيب المختلفة عن المواضع المبينة غير مسموح بها.

I Posizioni d'installazione diverse da quelle indicate non sono consentite.

GB Installation positions different to those indicated are not allowed.

E No se permiten posiciones de instalación diferentes de las indicadas.



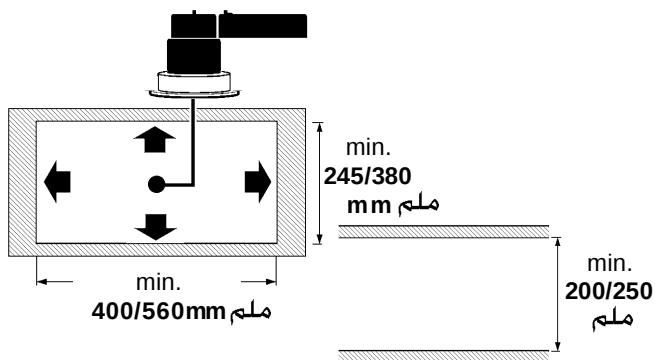


يجب عدم تغطية الجزء المركب، بأي حال من الأحوال،
بمواد عازلة أو ما شابه ذلك.

I N.B.: L'apparecchio non deve, in alcuna circostanza, essere coperto con materiale isolante o similare.

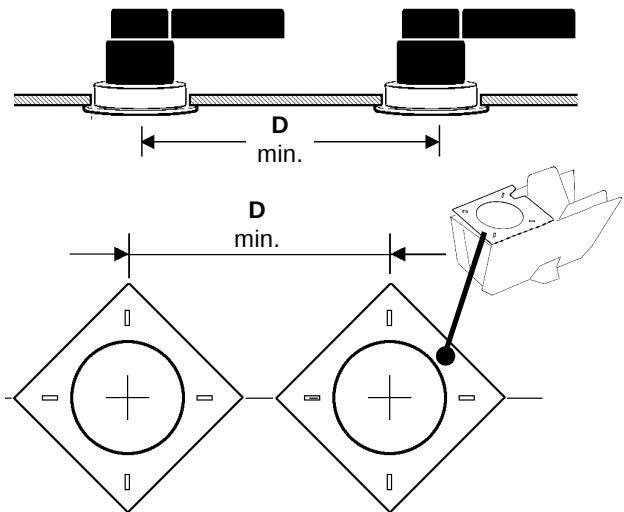
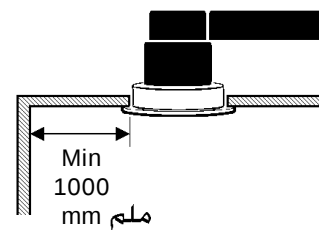
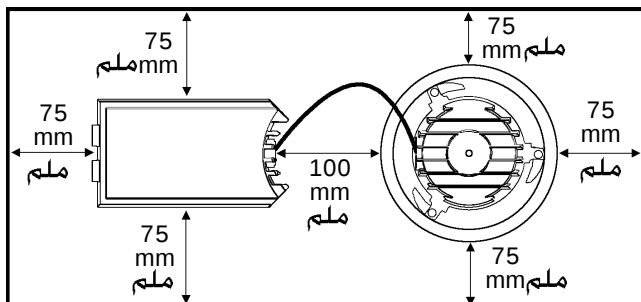
GB N.B.: The fixture must not be covered, under any circumstances, by insulating materials or the like.

E NOTA: El aparato no debe ser protegido con material aislante o parecido, por ninguna causa.

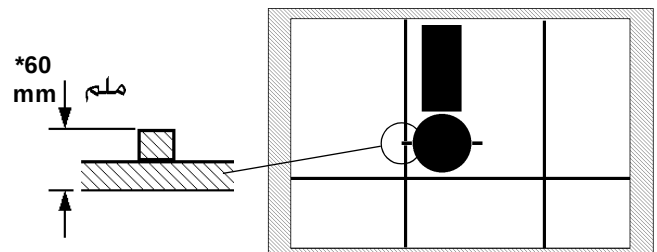
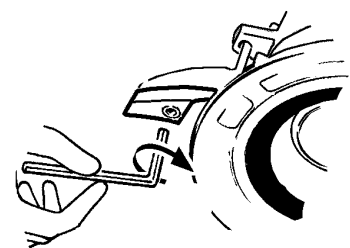
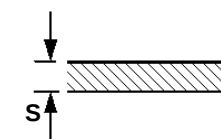
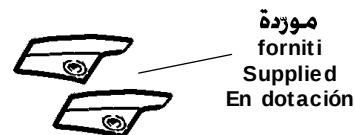


الصنف ART.	PESO WEIGHT PESO الوزن (Kg) كغم	H min (mm) ملم	الفتحة FORO HOLE ORIFICIO ملم A (mm)
BE49 - BE50 - BE51 BE52 - BE53 - BE54 - BE55	1,4	172	Ø125
BE56 - BE57 - BE60 - BE61 BE63 - BE64 - BE65 - BE66 BE67	4,5	237	Ø212
BE58 - BE59	7,4	228	Ø212
BE62	2,8		

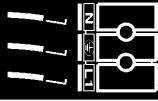
الصنف art. BE58 - BE59



الصنف art.	D (mm) ملم
BD49 - BE50 - BE51 - BE52 BE53 - BE54 - BE55	600
BE56 - BE57 - BE58 - BE59 - BE60 - BE61 BE62 - BE63 - BE64 - BE65 - BE66 - BE67	760



art. الصنف	ملم S (mm)	ملم S (mm)
	15 50	+  5 40
	15 60*	+  5 50



عند تصميم جهاز الإضاءة والتحديدات الكهربائية، حدد الحد الأقصى لتأثير المسموح به، من خلال الأخذ بعين الاعتبار العوامل التالية:

- 32 أمبير: التيار الاسمي به على لوحة أطراف التوصيل;
 - عامل الأمان للأخذ بعين الاعتبار جاوز الفلطفية والتزامن;
 - الفلطفية الاسمية المتضمنة من قبل الأصناف المفردة.
- يجب عدم تشغيل موصلات الكبلات الكهربائية ضمن قيم الحد الأقصى.

I Nella progettazione dell'impianto illuminotecnico ed elettrico, determinare le correnti massime ammissibili, considerando i seguenti fattori:

- 32A: corrente nominale ammessa dalle morsettiere;
- coefficiente di sicurezza per tenere conto delle sovratensioni e contemporaneità;
- corrente nominale assorbita dai singoli art.

E' buona norma evitare di far lavorare i conduttori dei cavi ai massimi valori.

GB When planning the lighting and electrical system, determine the maximum permitted current, taking into account the following factors:

- 32A: the nominal current permitted by terminal blocks;
- safety coefficient to allow for excess voltage and contemporaneity;
- the nominal current absorbed by single art.

It is recommended that the wires inside the cables are made to operate at the maximum values.

E Durante la proyectación de la instalación luminotécnica y eléctrica, determinar las corrientes máximas permitidas, en consideración de los factores siguientes:

- 32A: corriente nominal permitida de las borneras;
- coeficiente de seguridad para considerar sobretensiones y contemporaneidades;
- corriente nominal absorbida por los art. individuales.

Se aconseja evitar que los conductores de cables trabajen con valores máximos.

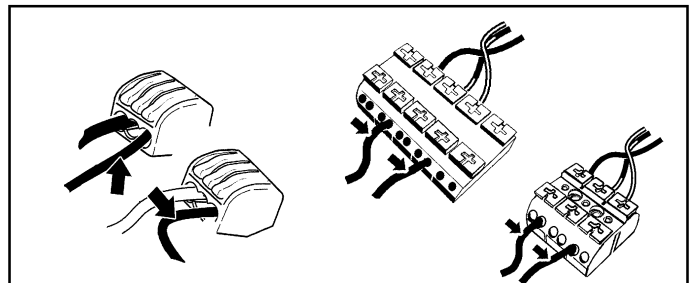
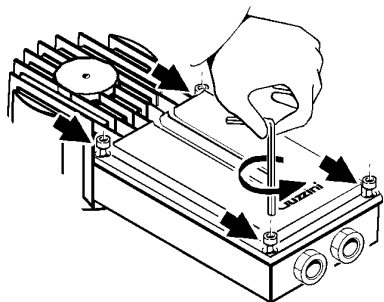
ملاحظة: في حال تلف المحول أو التوصيلات السلكية، قم عر بتبديل كليهما.

I N.B.: In caso di danneggiamento del trasformatore o dei cavi elettrici, sostituirli entrambi.

GB N.B.: In the event that either the transformer or the wiring gets damaged, replace both.

E NOTA: En caso de haberse danado el transformador o los cables electricos, proceder al reemplazo de ambos.

الصنف ART	عامل القدرة fattore di potenza power factor factor de potencia	التيار الممتص corrente assorbita absorbed current corriente absorbida (A)
BE49	0,95	0,100
BE50	0,96	0,190
BE51	0,98	0,210
BE52	0,38	0,107
BE53	0,38	0,107
BE54	0,38	0,107
BE55	0,38	0,107
BE56	0,96	0,310
BE57	0,98	0,320
BE58	0,93	0,780
BE59	0,93	0,780
BE60	0,95	0,070
BE61	0,97	0,120
BE62	1	1
BE63	0,96	0,340
BE64	0,98	0,320
BE65	0,96	0,340
BE66	0,96	0,340
BE67	0,97	0,120

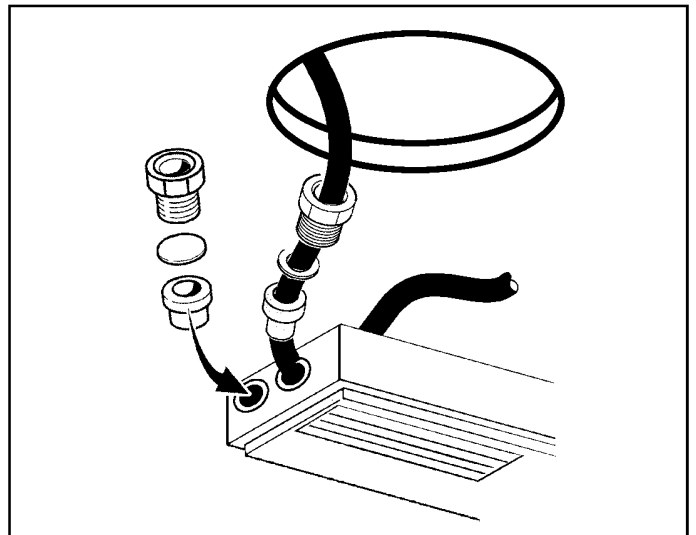


بهدف اختبار المنتج، تم ملائمة الكبلات للمبينة في الرسم. عر ملاحظة: أزل هذه الكبلات قبل توصيل المنتج.

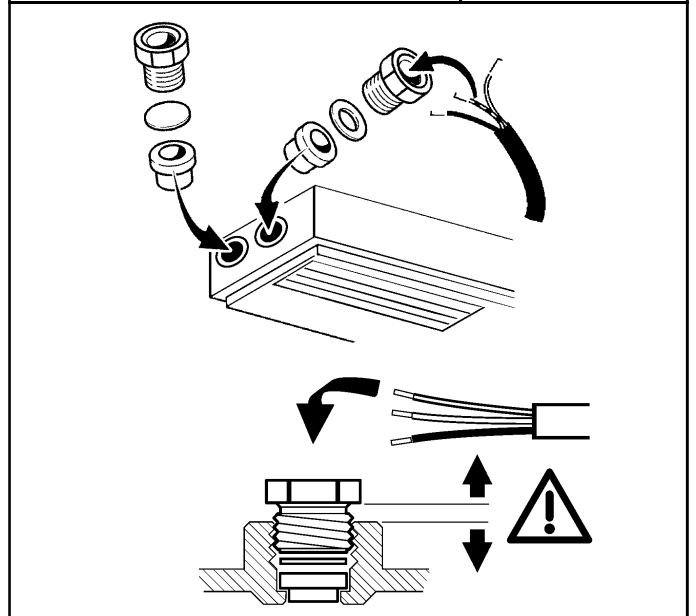
I Per esigenze di collaudo, il prodotto é stato munito dei cavi indicati in figura.
N.B.: Asportare tali cavi prima di effettuare il cablaggio del prodotto.

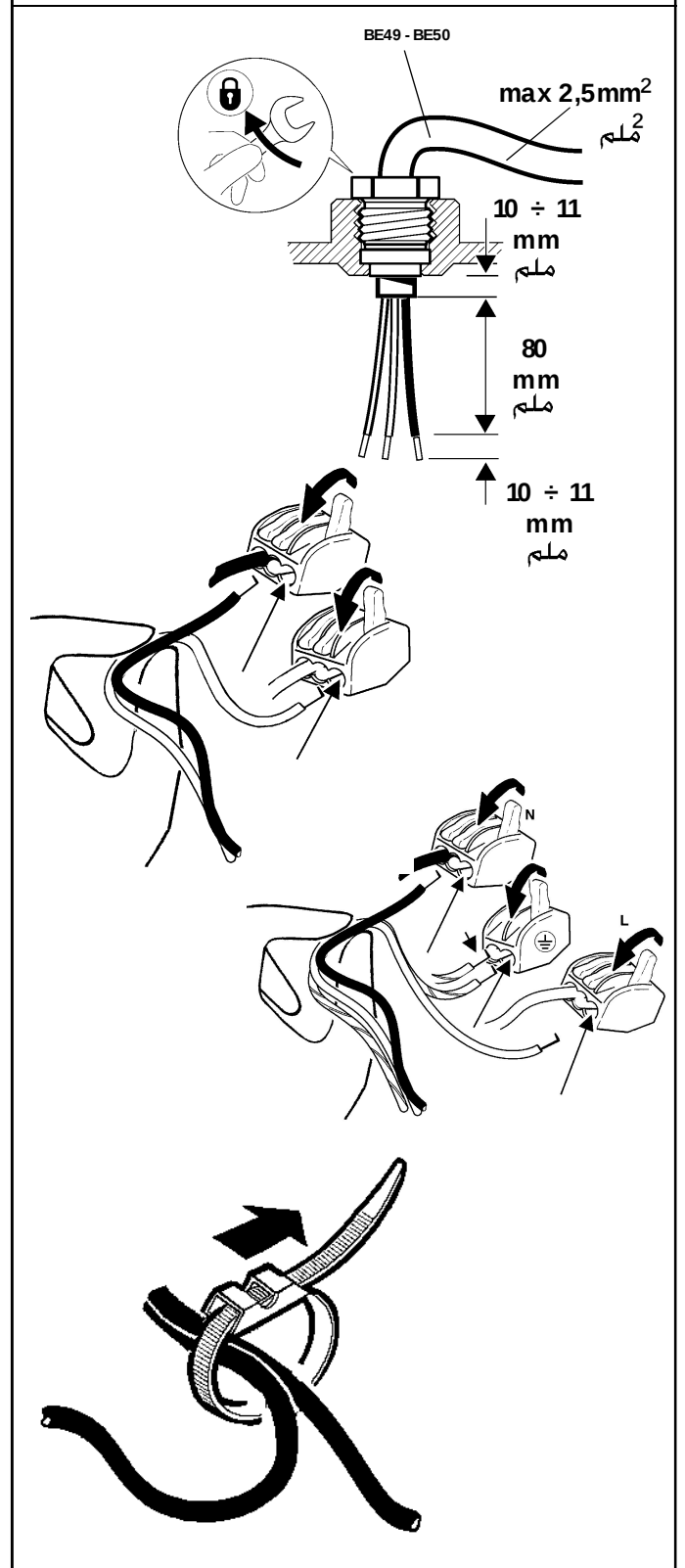
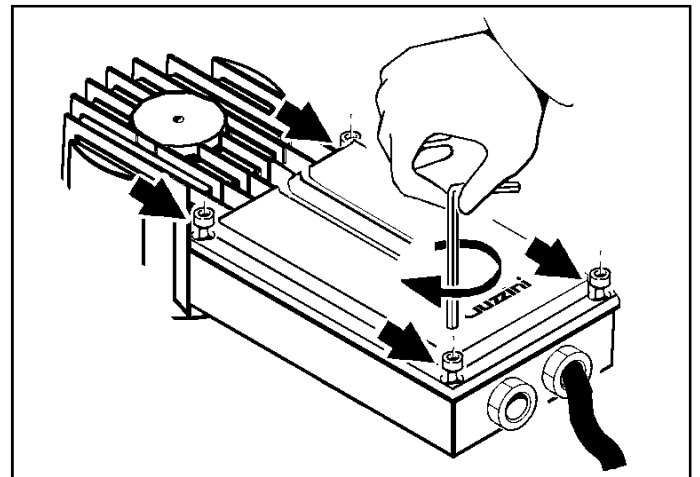
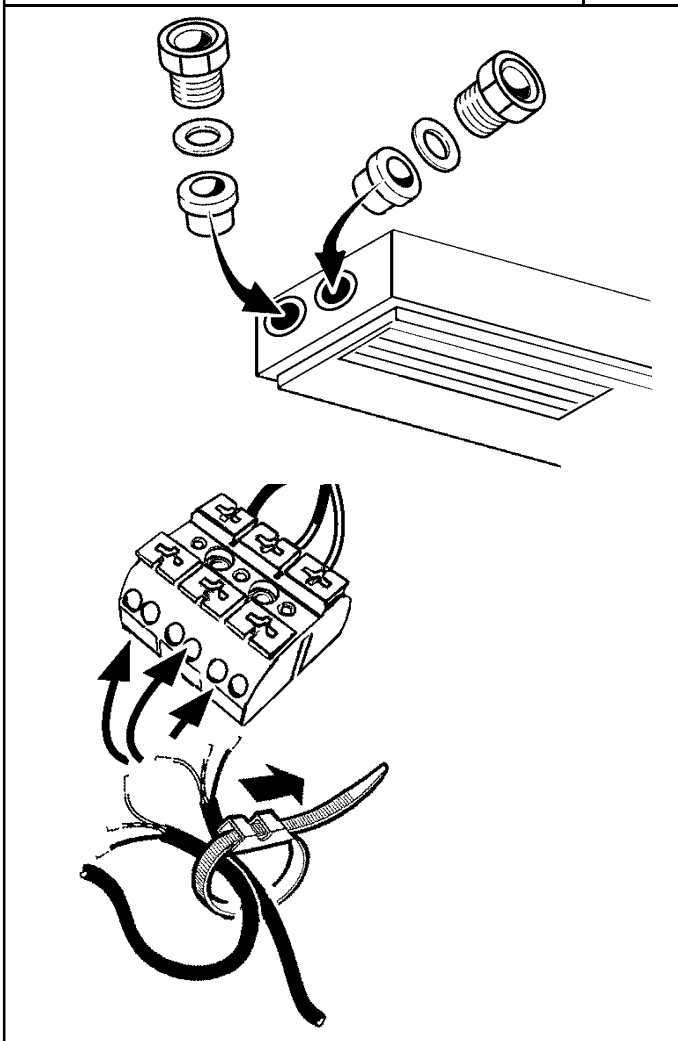
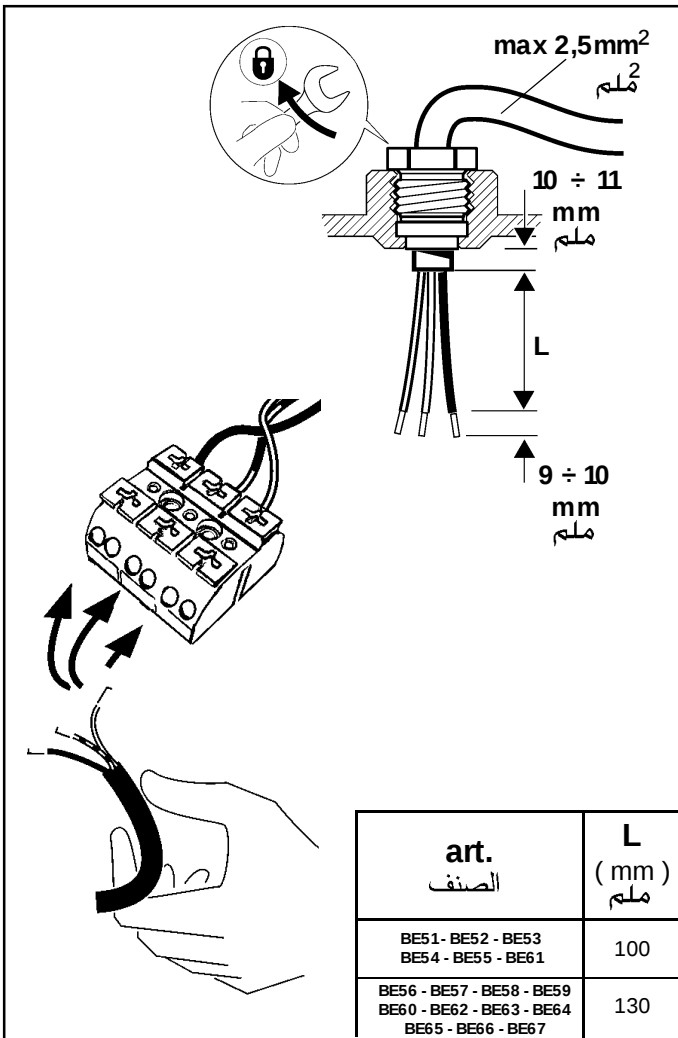
GB In order to test the product, it was fitted with the cables indicated in the figure.
N.B.: Remove these cables before wiring the product.

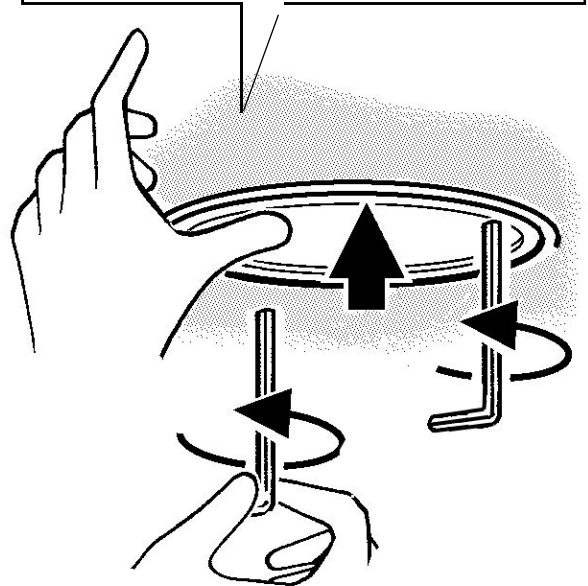
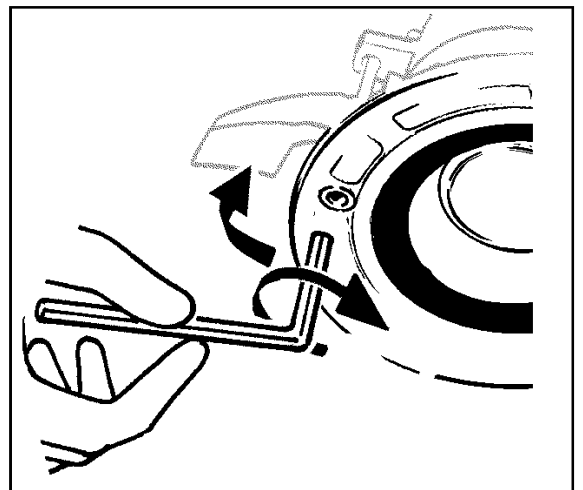
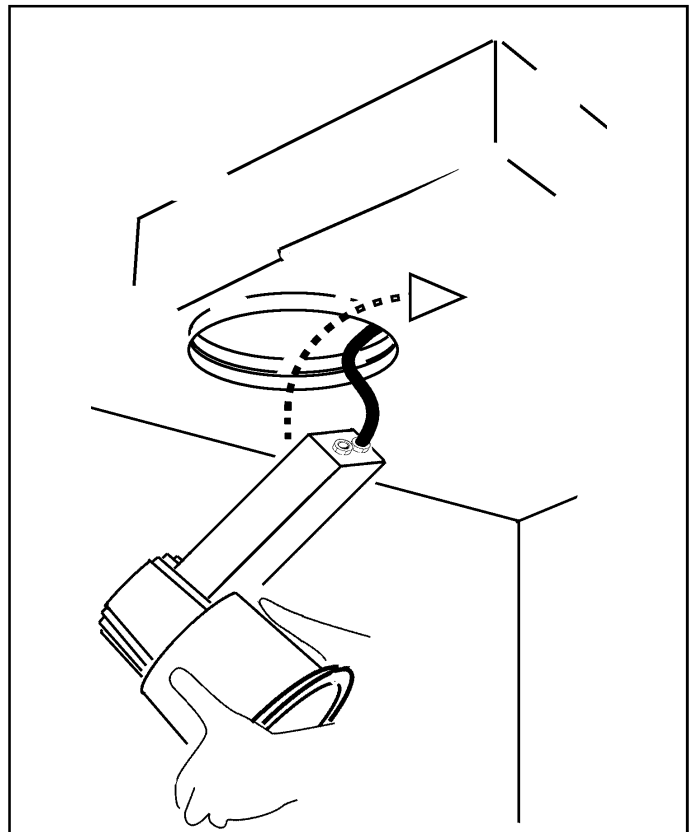
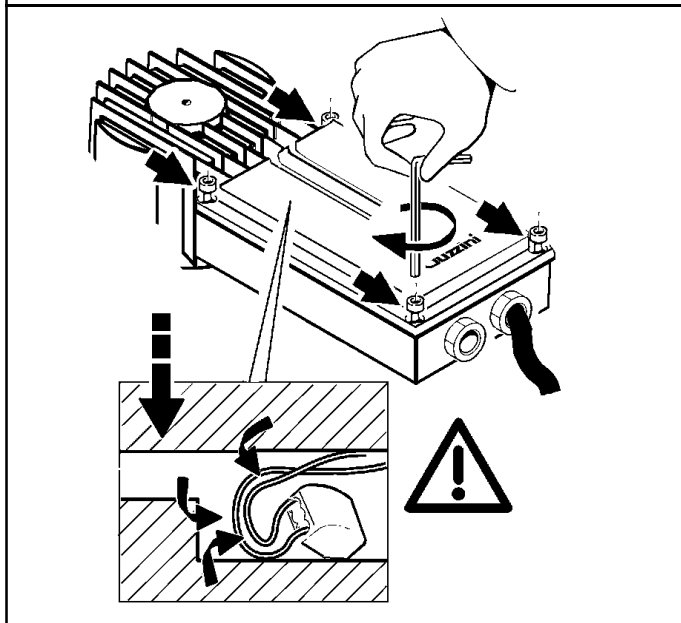
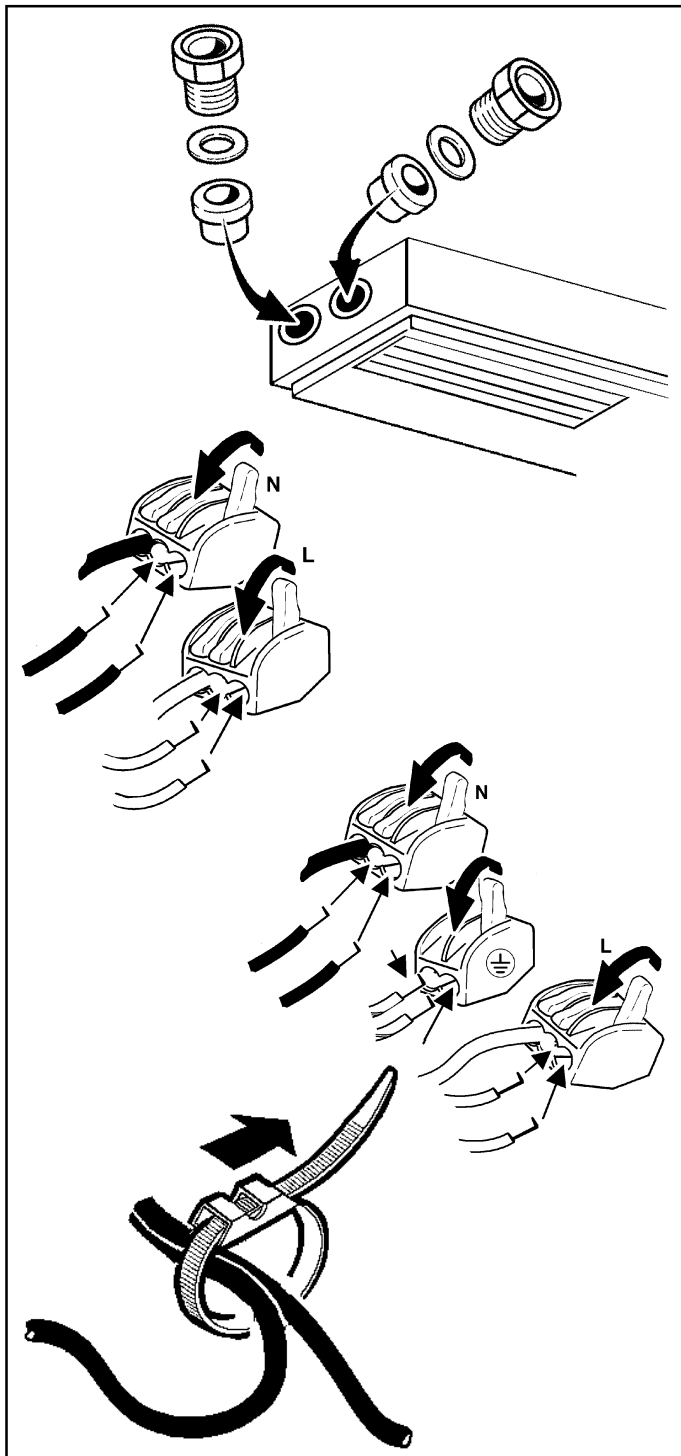
E Debido a exigencias de ensayo, el producto ha sido provisto de los cables indicados en la figura.
NOTA: Extraer dichos cables antes de realizar el cableo del producto.

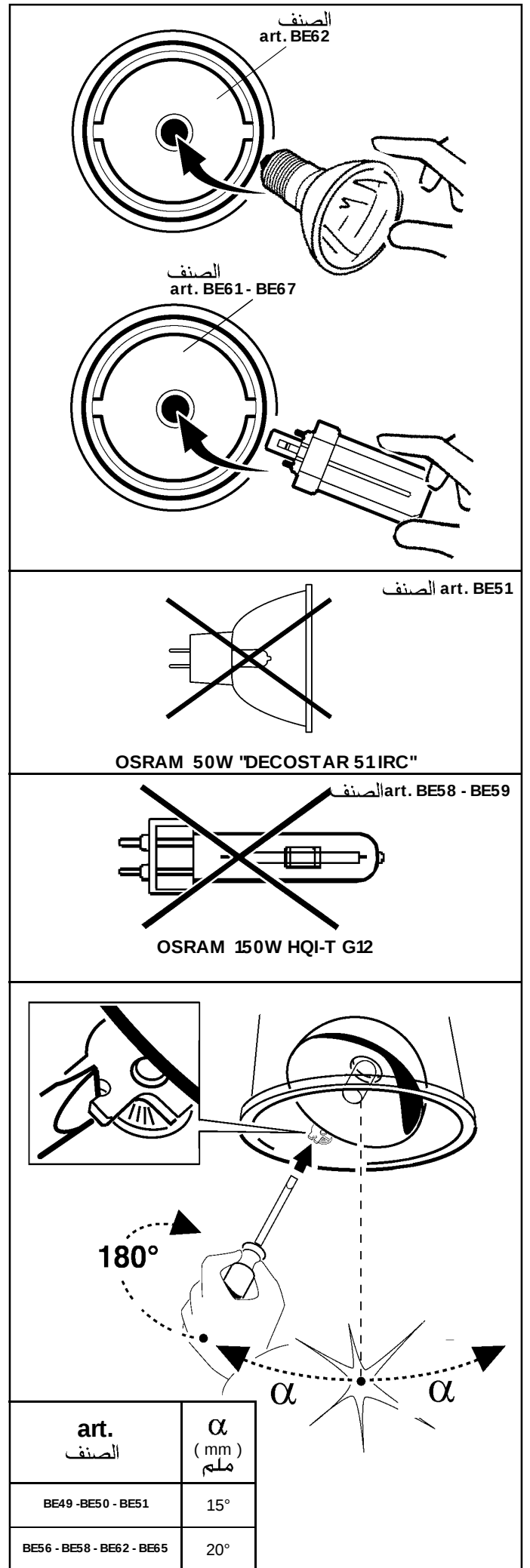
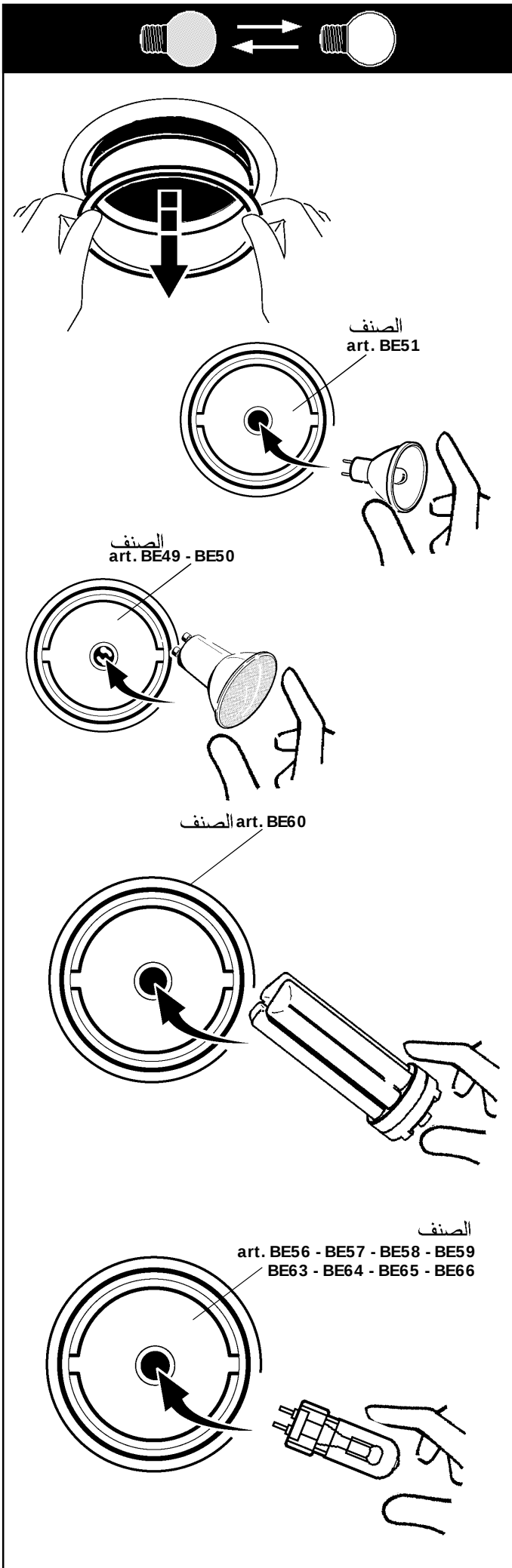


D (mm) ملم	Ø (mm) ملم
8,5 ÷ 11	10
10,5 ÷ 12,5	12





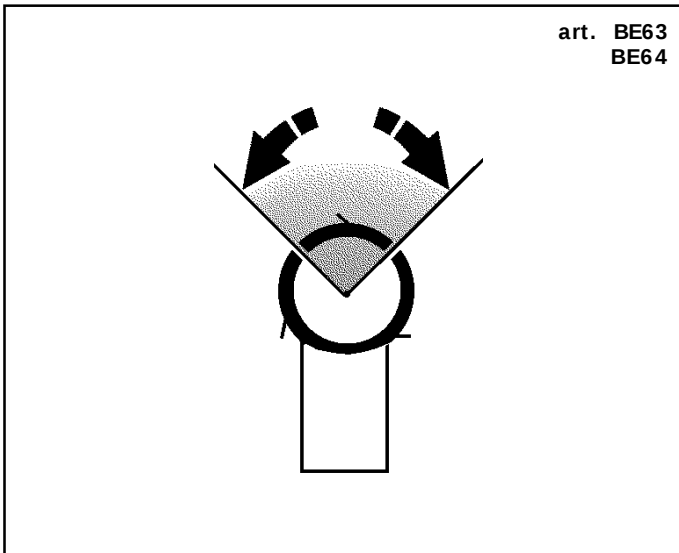
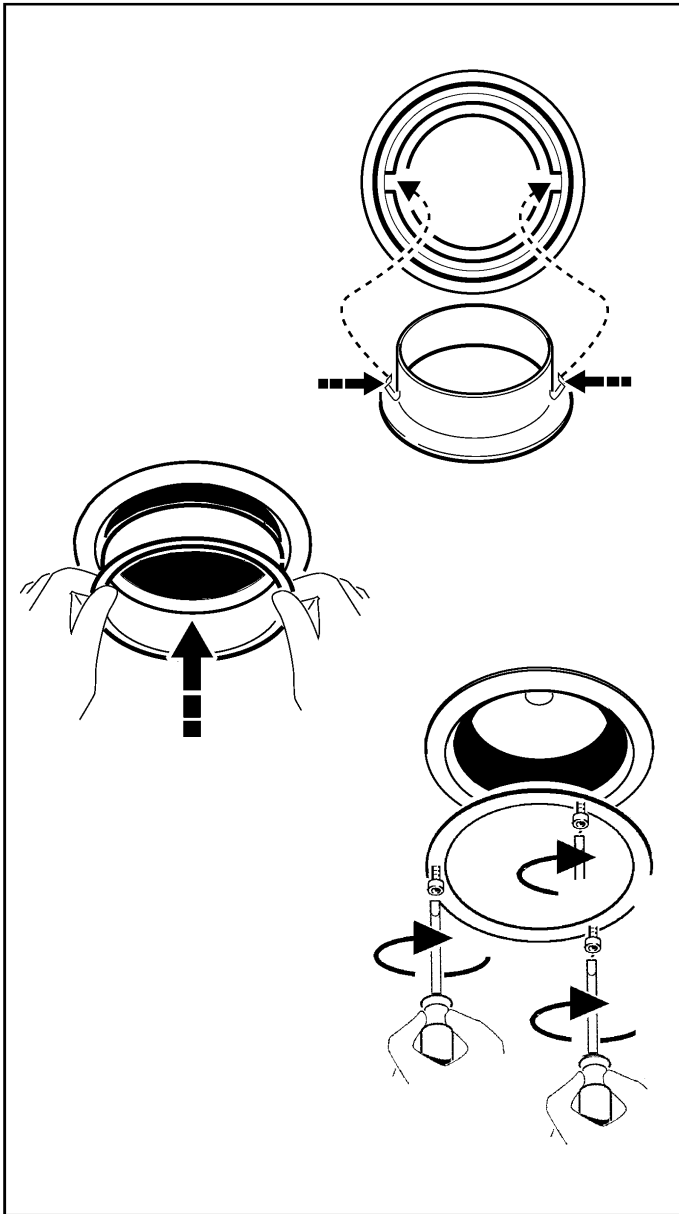
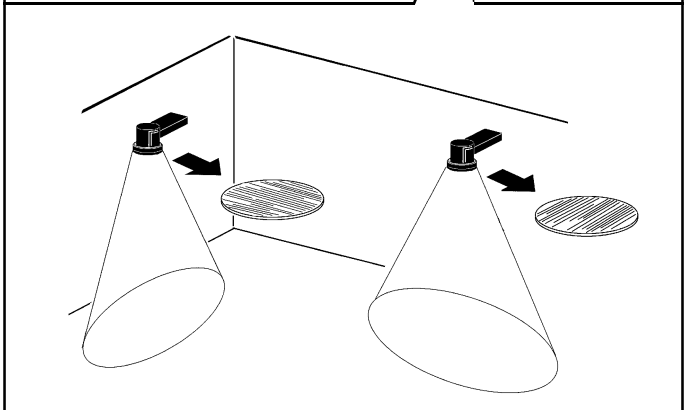
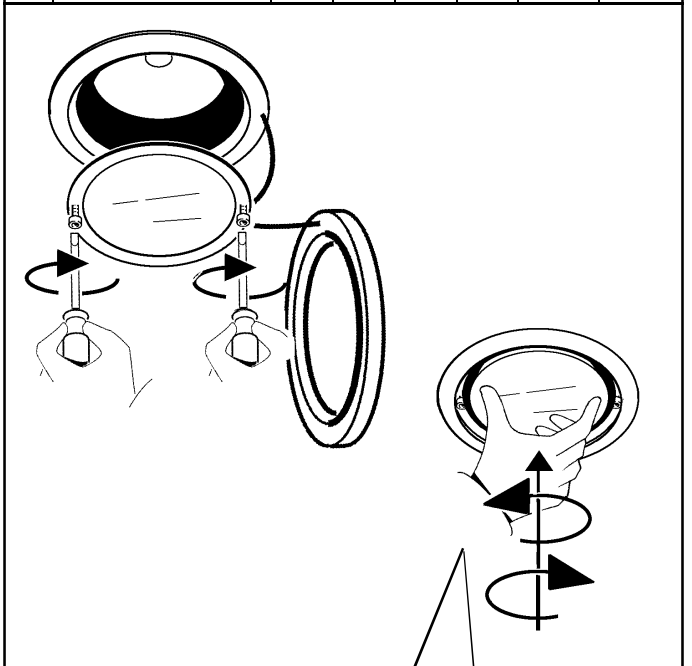




ART. 4492 - 4493 - 6879 - 6880 - MW84 - MW85 - MW86

الصنف ART.		art. MW84 الصنف (24)	art. MW85 الصنف (24)	art. MW86 الصنف (65)	art. MW86 الصنف (05-06-09)
BE49	GE & PHILIPS	✓	✗	✓	✓
BE50	GE	✓	✗	✓	✓
BE51	-	✓	✗	✓	✓
BE51	NO OSRAM 50W DECOSTAR 5 JIRC/ES	✓	✗	✓	✓
BE52	-	✓	✓	✗	✓
BE53	-	✓	✓	✗	✓
BE54	-	✓	✓	✗	✓
BE55	-	✓	✓	✗	✓

الصنف ART.		art. 4492 الصنف (24)	art. 4493 الصنف (65)	art. 4493 الصنف (05-06)	art. 4493 الصنف (09)	art. 6879 الصنف (04)	art. 6880 الصنف (04)
BE56	-	✗	✗	✗	✓	✓	✓
BE57	-	✓	✓	✓	✓	✗	✓
BE58	NO OSRAM 150W HQI-T G12	✓	✓	✓	✗	✓	✗
BE59	NO OSRAM 150W HQI-T G12	✓	✓	✓	✗	✗	✓
BE60	-	✓	✓	✓	✓	✗	✗
BE61	-	✓	✓	✓	✓	✗	✗
BE62	-	✓	✓	✓	✗	✗	✗
BE63	-	✗	✗	✗	✗	✗	✗
BE64	-	✗	✗	✗	✗	✗	✗
BE65	-	✓	✓	✓	✓	✓	✗
BE66	-	✓	✓	✓	✓	✗	✓
BE67	-	✓	✓	✓	✓	✗	✗



art. BE63
BE64

استبدال الضوء LED

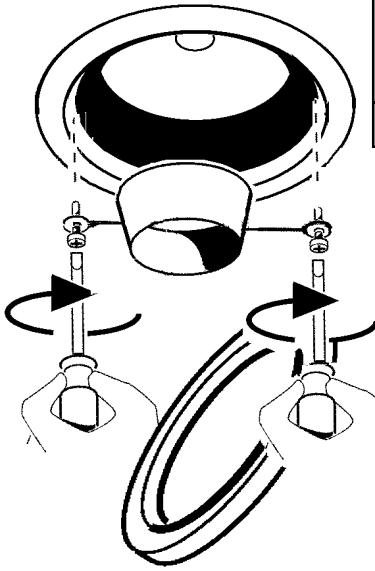
SOSTITUZIONE DEL LED
REPLACING THE LED
REEMPLAZO DEL LED

تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini .

I N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

الصنف ART. 6880



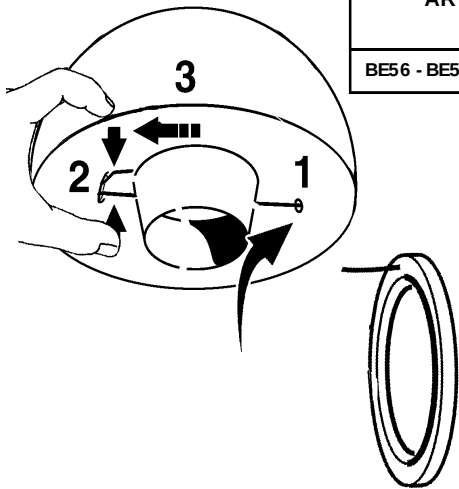
ART.
الصنف

BE57 - BE59 - BE66



6880

الصنف ART. 6879



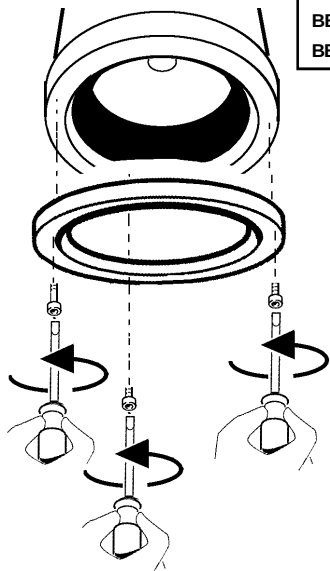
الصنف
ART.

BE56 - BE58 - BE65



6879

الصنف ART. MW83 - MW88



الصنف
ART.

BE49 - BE50 - BE51 - BE52
BE53 - BE54 - BE55

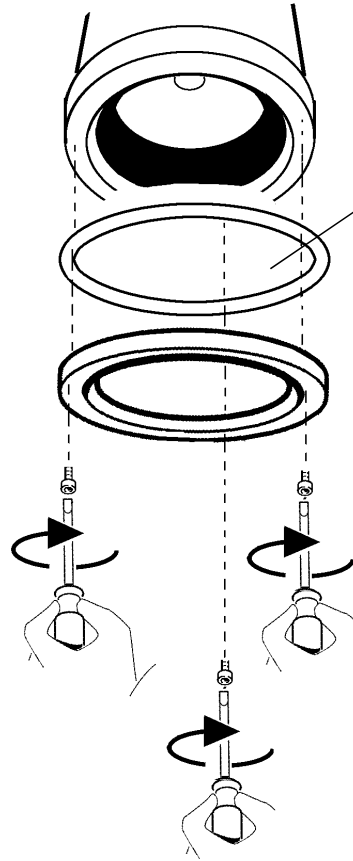


MW83

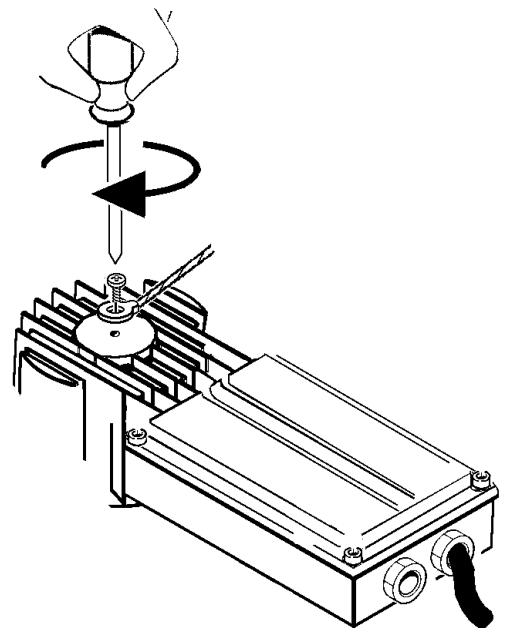
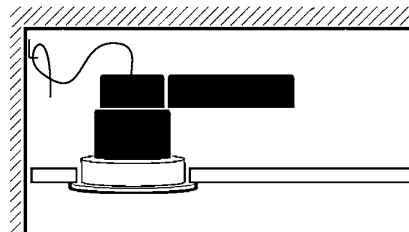
BE56 - BE57 - BE58 - BE59
BE60 - BE61 - BE62 - BE63
BE64 - BE65 - BE66 - BE67

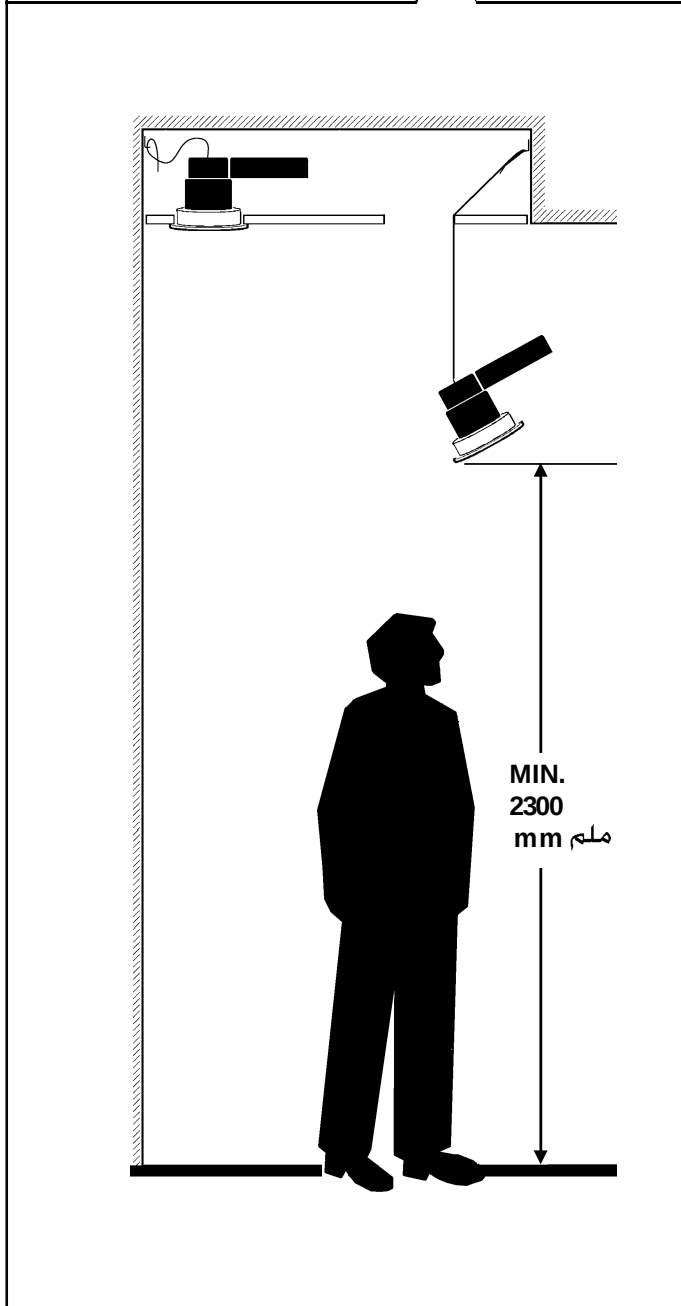
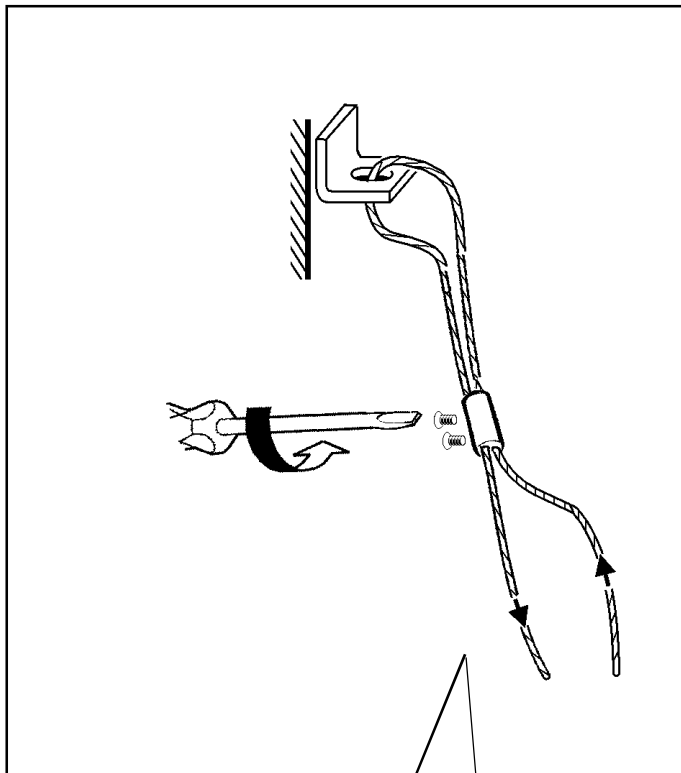
MW88

الصنف
art. MW83
MW88



الصنف ART. MWK6





زجاج SODA-LIME الحراري

VETRO SODICO-CALCICO TEMPRATO
TEMPERED SODA-LIME GLASS
CRISTAL SÓDICO-CALCÁREO TEMPLADO

لا يمكن استعمال المنتج في حالة كسر الزجاج، وبالتالي يجب الاتصال بالصانع لاستبداله.

I In caso di rottura del vetro il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione.

GB Should the glass break, the product cannot be used and you should contact the manufacturer for its replacement.

E No utilizar el producto en caso de ruptura del vidrio y contactar el fabricante para la sustitución.